

**REGIONE  
AUTONOMA  
TRENTINO-ALTO ADIGE**



**AUTONOME  
REGION  
TRENTINO-SÜDTIROL**

**DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA  
REGIONE**

**DEKRET DES PRÄSIDENTEN DER  
REGION**

Emanazione del Regolamento di esecuzione della legge regionale 24 maggio 2018 n. 3 “ Norme in materia di tutela e promozione delle minoranze linguistiche cimbra, mòchena e ladina della Regione autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol”	Erlass der Durchführungsverordnung zum Regionalgesetz vom 24. Mai 2018, Nr. 3 „Bestimmungen in Sachen Schutz und Förderung der zimbrischen, fersentalerischen und ladinischen Sprachminderheit der Autonomen Region Trentino-Südtirol“
---	--

**IL PRESIDENTE**

Visti gli artt. 43 e 44 dello Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige/Südtirol, approvato con D.P.R. 31 agosto 1972, n. 670, ai sensi dei quali i regolamenti vengono approvati con deliberazione della Giunta regionale e successivamente sono emanati con decreto del Presidente della Regione;

Vista la legge regionale 24 maggio 2018 n. 3 “ Norme in materia di tutela e promozione delle minoranze linguistiche cimbra, mòchena e ladina della Regione autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol”;

Dato atto che con decreto del Presidente della Regione 3 ottobre 2018, n. 61 è stato emanato il Regolamento di esecuzione della legge regionale 24 maggio 2018 n. 3 “ Norme in materia di tutela e promozione delle minoranze linguistiche cimbra, mòchena e ladina della Regione autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol”;

Ritenuto opportuno approvare un nuovo regolamento di esecuzione finalizzato alla ridefinizione degli aspetti procedurali e all'integrazione delle disposizioni previgenti al fine di dare completa attuazione alle norme della legge regionale;

Richiamato il comma 5 dell'art. 5 della legge regionale 31 luglio 1993, n. 13 (Norme in materia di procedimento amministrativo e di

Aufgrund der Art. 43 und 44 des mit DPR vom 31. August 1972, Nr. 670 genehmigten Sonderstatuts für Trentino-Südtirol, laut dem die Verordnungen mit Beschluss der Regionalregierung genehmigt und mit Dekret des Präsidenten der Region erlassen werden;

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 24. Mai 2018, Nr. 3 „Bestimmungen in Sachen Schutz und Förderung der zimbrischen, fersentalerischen und ladinischen Sprachminderheit der Autonomen Region Trentino-Südtirol“;

Nach Bestätigung der Tatsache, dass mit Dekret des Präsidenten der Region vom 3. Oktober 2018, Nr. 61 die Durchführungsverordnung zum Regionalgesetz vom 24. Mai 2018, Nr. 3 „Bestimmungen in Sachen Schutz und Förderung der zimbrischen, fersentalerischen und ladinischen Sprachminderheit der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ erlassen wurde;

Nach Dafürhalten, eine neue Durchführungsverordnung zu genehmigen und dabei – zwecks vollständiger Umsetzung der Bestimmungen des Regionalgesetzes – die verfahrenstechnischen Aspekte neu zu regeln und die vorhergehenden Bestimmungen zu ergänzen;

Unter Verweis auf Art. 5 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 31. Juli 1993, Nr. 13 (Bestimmungen auf dem Gebiet des

diritto di accesso ai documenti amministrativi), relativo agli atti normativi;

Verwaltungsverfahren und des Rechtes auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen) betreffend die normativen Akte;

Letto altresì l'art. 57 dello Statuto speciale, che dispone la pubblicazione dei regolamenti nel Bollettino Ufficiale della Regione, nei testi italiano e tedesco;

Aufgrund ferner des Art. 57 des Sonderstatuts, laut dem die Veröffentlichung der Verordnungen im Amtsblatt der Region im italienischen und im deutschen Wortlaut verfügt wird;

Su conforme deliberazione della Giunta regionale n. 110 di data 28 maggio 2025;

Aufgrund des entsprechenden Beschlusses der Regionalregierung vom 28.Mai 2025, Nr.110;

decreta

verfügt der Präsident:

è emanato il Regolamento di esecuzione della legge regionale 24 maggio 2018 n. 3 "Norme in materia di tutela e promozione delle minoranze linguistiche cimbra, mòchena e ladina della Regione autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol" che – unito al presente provvedimento – ne costituisce parte integrante e sostanziale.

die Durchführungsverordnung zum Regionalgesetz vom 24. Mai 2018, Nr. 3 „Bestimmungen in Sachen Schutz und Förderung der zimbrischen, fersentalerischen und ladinischen Sprachminderheit der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, die diesem Beschluss als ergänzender und wesentlicher Bestandteil beigefügt ist, wird erlassen.

Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Dieses Dekret wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

IL PRESIDENTE / DER PRÄSIDENT

Arno Kompatscher

firmato digitalmente / digital signiert

Questo documento, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell'originale informatico firmato digitalmente, valido a tutti gli effetti di legge, predisposto e conservato presso questa Amministrazione (D.Lgs 82/05). L'indicazione del nome del firmatario sostituisce la sua firma autografa (art. 3 D. Lgs.39/93).

Falls dieses Dokument in Papierform übermittelt wird, stellt es eine für alle gesetzlichen Wirkungen gültige Kopie des elektronischen digital signierten Originals dar, das von dieser Verwaltung erstellt und bei derselben aufbewahrt wird (GvD Nr. 82/2005). Die Angabe des Namens der unterzeichnenden Person ersetzt deren eigenhändige Unterschrift (Art. 3 des GvD Nr. 39/1993).



**Regolamento di esecuzione della legge regionale 24 maggio 2018 n. 3 “ Norme in materia di tutela e promozione delle minoranze linguistiche cimbra, mòchena e ladina della Regione autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol”**

**Durchführungsverordnung zum Regionalgesetz vom 24. Mai 2018, Nr. 3 „Bestimmungen in Sachen Schutz und Förderung der zimbrischen, fersentalerischen und ladinischen Sprachminderheit der Autonomen Region Trentino-Südtirol“**

### Sommario delle rubriche

#### *Capo I – Disposizioni generali*

- Art. 1 (Ambito di applicazione)
- Art. 2 (Modalità attuative)
- Art. 3 (Ambito di intervento dei contributi regionali)

#### *Capo II – Contributi regionali*

##### *Sezione I – Contributi per iniziative/progetti*

- Art. 4 (Beneficiari)
- Art. 5 (Termini di presentazione delle domande)
- Art. 6 (Modalità di presentazione delle domande)
- Art. 7 (Spesa ammessa e voci di spesa non ammesse)
  
- Art. 8 (Volontariato)
- Art. 9 (Criteri per la valutazione ed esame delle domande di contributo)
- Art.10 (Determinazione dell'ammontare del contributo)
- Art.11(Ritiro della domanda, rinuncia al contributo, variazioni aspetti organizzativi e revisione del contributo)
- Art.12 (Anticipi)
- Art.13 (Rendicontazione e liquidazione dei contributi)
- Art.14 (Proroga)
- Art.15 (Progetti pluriennali)
- Art.16 (Obblighi dei beneficiari)
- Art.17 (Controlli delle dichiarazioni sostitutive e relative conseguenze)
- Art.18 (Revoca dei contributi)
- Art.19 (Verifica della regolarità contributiva)
  
- Art.20 (Procedure interne successive alla rendicontazione)

##### *Sezione II – Contributi per spese di funzionamento*

- Art.21 (Definizione, ambito di applicazione e beneficiari)
  
- Art.22 (Termini e modalità di presentazione delle domande)
  
- Art.23 (Valutazione delle domande di contributo)
- Art.24 (Spesa ammessa)
- Art.25 (Determinazione dell'ammontare del contributo)

### Inhaltsverzeichnis

#### *I. Kapitel – Allgemeine Bestimmungen*

- Art. 1 (Anwendungsbereich)
- Art. 2 (Umsetzungsmodalitäten)
- Art. 3 (Anwendungsbereich der regionalen Beiträge)

#### *II. Kapitel – Beiträge der Region*

##### *I. Abschnitt – Beiträge für Initiativen/Projekte*

- Art. 4 (Empfänger)
- Art. 5 (Fristen für die Einreichung der Gesuche)
- Art. 6 (Modalitäten für die Einreichung der Gesuche)
- Art. 7 (Zugelassene Ausgabe und nicht zugelassene Ausgabenposten)
- Art. 8 (Ehrenamtliche Leistungen)
- Art. 9 (Bewertungskriterien und Überprüfung der Beitragsgesuche)
- Art. 10 (Festsetzung der Beitragshöhe)
- Art. 11 (Rücknahme des Gesuchs, Verzicht auf den Beitrag, Änderung organisatorischer Aspekte und Neuberechnung des Beitrags)
- Art. 12 (Vorschüsse)
- Art. 13 (Abrechnung und Auszahlung der Beiträge)
- Art. 14 (Verlängerung)
- Art. 15 (Mehrjährige Projekte)
- Art. 16 (Pflichten der Beitragsempfänger)
- Art. 17 (Überprüfung der Erklärungen zum Ersatz eines Notorietätsaktes und diesbezügliche Folgen)
- Art. 18 (Widerruf der Beiträge)
- Art. 19 (Überprüfung der ordnungsgemäßen Entrichtung der Sozialvorsorgebeiträge)
- Art. 20 (Interne Verfahren nach der Abrechnung)

##### *II. Abschnitt – Beiträge für Betriebsausgaben*

- Art. 21 (Begriffsbestimmung, Anwendungsbereich und Empfänger)
- Art. 22 (Fristen und Modalitäten für die Einreichung der Gesuche)
- Art. 23 (Bewertung der Beitragsgesuche)
- Art. 24 (Zugelassene Ausgabe)
- Art. 25 (Festsetzung der Beitragshöhe)

Art.26 (Liquidazione del contributo)

*Sezione III – Contributi per investimenti*

Art.27 (Ambito di applicazione e beneficiari)

Art.28 (Termini e modalità di presentazione delle domande)

Art.29 (Valutazione delle domande di contributo, spesa ammessa e ammontare del contributo)

Art.30 (Anticipi)

Art.31 (Liquidazione del contributo)

Art.32 (Investimenti di modesta entità)

*Capo III – Collaborazioni e iniziative dirette*

Art.33 (Sostegno finanziario)

Art.34 (Adesione)

Art.35 (Iniziativa dirette)

*Capo IV – Disposizioni varie*

Art.36 (Comitato tecnico)

Art.37 (Piano programmatico)

Art.38 (Indicatori per la valutazione dei risultati)

*Capo V – Disposizioni transitorie e finali*

Art.39 (Disposizioni transitorie)

Art.40 (Disposizioni finali)

Art.41 (Abrogazioni)

Art.42 (Entrata in vigore)

Art. 26 (Auszahlung des Beitrags)

*III. Abschnitt – Investitionsbeiträge*

Art. 27 (Anwendungsbereich und Empfänger)

Art. 8 (Fristen und Modalitäten für die Einreichung der Gesuche)

Art. 29 (Bewertung der Beitragsgesuche, zugelassene Ausgabe und Beitragshöhe)

Art. 30 (Vorschüsse)

Art. 31 (Auszahlung des Beitrags)

Art. 32 (Investitionen in geringer Höhe)

*III. Kapitel – Zusammenarbeit und direkte Initiativen*

Art. 33 (Finanzielle Unterstützung)

Art. 34 (Mitgliedschaften)

Art. 35 (Direkte Initiativen)

*IV. Kapitel – Sonstige Bestimmungen*

Art. 36 (Fachbeirat)

Art. 37 (Tätigkeitsprogramm)

Art. 38 (Indikatoren für die Bewertung der Ergebnisse)

*V. Kapitel – Übergangs- und Schlussbestimmungen*

Art. 39 (Übergangsbestimmungen)

Art. 40 (Schlussbestimmungen)

Art. 41 (Aufhebung von Bestimmungen)

Art. 42 (Inkrafttreten)

**CAPO I**  
**Disposizioni generali**

*Art.1*  
*Ambito di applicazione*

1. Il presente regolamento disciplina l'esecuzione della legge regionale 24 maggio 2018, n. 3 (Norme in materia di tutela e promozione delle minoranze linguistiche cimbra, mòchena e ladina della Regione autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol), di seguito denominata "legge regionale".

2. La Regione, nell'ambito delle sue competenze e in coordinamento con le Province autonome di Trento e di Bolzano, promuove, sostiene ed integra, nel rispetto dei principi di sussidiarietà e di autonomia dei gruppi linguistici, iniziative finalizzate alla valorizzazione dei gruppi linguistici riconosciuti nella Regione e, in generale, della diversità linguistica e culturale che caratterizza il suo territorio.

*Art.2*  
*Modalità attuative*

1. La Regione attua le disposizioni della legge regionale con le seguenti modalità:

a) compartecipazione mediante la concessione di contributi;

**I. KAPITEL**  
**Allgemeine Bestimmungen**

*Art. 1*  
*Anwendungsbereich*

(1) Diese Verordnung regelt die Umsetzung des Regionalgesetzes vom 24. Mai 2018, Nr. 3 (Bestimmungen in Sachen Schutz und Förderung der zimbriischen, fersentalerischen und ladinischen Sprachminderheit der Autonomen Region Trentino-Südtirol), in der Folge „Regionalgesetz“.

(2) Die Region fördert, unterstützt und integriert im Rahmen ihrer Zuständigkeiten und in Abstimmung mit den Autonomen Provinzen Trient und Bozen unter Berücksichtigung der Grundsätze der Subsidiarität und der Autonomie der Sprachgruppen Initiativen zur Förderung der anerkannten Sprachgruppen in der Region und im Allgemeinen zur Förderung der sprachlichen und kulturellen Vielfalt, die ihr Gebiet charakterisiert.

*Art. 2*  
*Umsetzungsmodalitäten*

(1) Die Region setzt die Bestimmungen des Regionalgesetzes nach folgenden Modalitäten um:

a) Beteiligung mittels Gewährung von Beiträgen;

- b) collaborazione con altri soggetti;
- c) realizzazione di iniziative dirette dalla stessa ideate o proposte dalle Province Autonome di Trento e di Bolzano.

*Art. 3*

*Ambito di intervento dei contributi regionali*

1. Sono oggetto di sostegno le iniziative e i progetti di valorizzazione delle minoranze linguistiche cimbra, mòchena e ladina che promuovono la conoscenza e la diffusione degli aspetti linguistici, culturali, storici e artistici alla base delle specifiche identità delle comunità di minoranza, le iniziative che favoriscono lo sviluppo e la crescita delle medesime e che contribuiscono al rafforzamento dei legami con il territorio di insediamento e all'accrescimento del senso di appartenenza alla minoranza.

2. E' prevista la concessione di contributi a sostegno delle spese di funzionamento di enti (esclusi gli enti pubblici) che per statuto svolgono in via esclusiva o prevalente un'attività in ambito linguistico, culturale e artistico rilevante al fine della valorizzazione della minoranza linguistica cimbra, mòchena e ladina nonché al fine della tutela e della promozione della conoscenza e della diffusione delle tematiche connesse ai gruppi linguistici indicati.

3. Sono oggetto di sostegno gli interventi su strutture e immobili aventi destinazione culturale e funzionali alla salvaguardia e allo sviluppo delle comunità di minoranza cimbra, mòchena e ladina nonché gli interventi aventi ad oggetto l'acquisizione di particolari beni mobili che caratterizzano le attività dei richiedenti a tutela e promozione delle minoranze linguistiche.

**CAPO II**  
**Contributi regionali**

**SEZIONE I**  
**Contributi per iniziative/progetti**

*Art. 4*  
*Beneficiari*

1. Possono presentare domanda di contributo i seguenti soggetti purché non abbiano fine di lucro anche in forma indiretta (distribuzione di utili, avanzi di gestione, fondi riserve):

- a) associazioni
- b) comitati
- c) cooperative
- d) enti pubblici
- e) federazioni
- f) fondazioni

2. I beneficiari devono avere la sede legale o la sede operativa nel territorio della Regione e devono aver svolto un'attività continuativa da almeno un anno nel territorio della Regione. Il requisito dell'anno non è prescritto per gli

- b) Zusammenarbeit mit anderen Rechtssubjekten;
- c) Durchführung direkter Initiativen, die von der Region geplant oder von den Autonomen Provinzen Trient und Bozen vorgeschlagen werden.

*Art. 3*

*Anwendungsbereich der regionalen Beiträge*

(1) Unterstützt werden Initiativen und Projekte zur Aufwertung der zimbrischen, fersentalerischen und ladinischen Sprachminderheiten, welche die Kenntnis und Verbreitung der sprachlichen, kulturellen, historischen und künstlerischen Aspekte fördern, die der spezifischen Identität der Minderheitengemeinschaften zugrunde liegen, Initiativen zur Förderung ihrer Entwicklung und ihres Wachstums sowie Initiativen, die zur Stärkung der Verbundenheit zum jeweiligen Siedlungsgebiet und des Gefühls der Zugehörigkeit zur Sprachminderheit beitragen.

(2) Es ist die Gewährung von Beiträgen zur Unterstützung der Betriebsausgaben von Körperschaften (mit Ausnahme öffentlicher Körperschaften) vorgesehen, die gemäß ihrer Satzung ausschließlich oder überwiegend eine Tätigkeit im sprachlichen, kulturellen oder künstlerischen Bereich ausüben, die für die Aufwertung der zimbrischen, fersentalerischen und ladinischen Sprachminderheit sowie für den Schutz und die Förderung der Kenntnis und der Verbreitung von Themen in Zusammenhang mit den genannten Sprachgruppen von Bedeutung ist.

(3) Unterstützt werden Arbeiten an Anlagen und unbeweglichen Gütern, die einen kulturellen Zweck erfüllen und die für die Wahrung und Entwicklung der zimbrischen, fersentalerischen und ladinischen Sprachminderheit von Nutzen sind, sowie Maßnahmen betreffend den Erwerb besonderer beweglicher Güter, die die von den Antragstellern durchgeführte Tätigkeit zum Schutz und zur Förderung der Sprachminderheiten auszeichnen.

**II. KAPITEL**  
**Beiträge der Region**

**I. ABSCHNITT**  
**Beiträge für Initiativen/Projekte**

*Art. 4*  
*Empfänger*

(1) Um den Beitrag können nachstehende Rechtssubjekte ansuchen, sofern sie keine – auch indirekte – Gewinnabsicht (Ausschüttung von Gewinnen, Verwaltungsüberschüssen, Fonds und Rücklagen) verfolgen:

- a) Vereine
- b) Komitees
- c) Genossenschaften
- d) öffentliche Körperschaften
- e) Verbände
- f) Stiftungen

(2) Die Empfänger müssen ihren Rechtssitz oder ihre Geschäftsstelle im Gebiet der Region haben und ihre Tätigkeit ununterbrochen seit mindestens einem Jahr im Gebiet der Region ausüben. Die Voraussetzung der

enti pubblici ed è ridotto a sei mesi per i comitati costituiti per svolgere iniziative e progetti di tutela e promozione delle minoranze linguistiche individuati nello statuto o nell'atto costitutivo.

3. Non possono essere assegnati contributi ai soggetti che denotano uno stato di evidente squilibrio economico, finanziario e patrimoniale. Gli elementi per valutare la sussistenza di tale condizione sono individuati nella deliberazione di cui all'art. 6 della legge regionale.

#### *Art.5*

##### *Termini di presentazione delle domande*

1. Le domande di contributo sono presentate entro il 15 ottobre per le iniziative e i progetti da svolgersi nel corso dell'anno di riferimento. Le domande sono comunque presentate prima dello svolgimento dell'iniziativa o del progetto.

2. A seguito della presentazione della domanda verrà inviata la comunicazione di avvio del procedimento ai sensi dell'art. 13 della legge regionale 31 luglio 1993, n.13.

#### *Art.6*

##### *Modalità di presentazione delle domande*

1. Le domande di contributo devono essere presentate su apposita modulistica e secondo le modalità indicate sul sito internet della Regione. La domanda è sottoscritta dal legale rappresentante e corredata della seguente documentazione:

- a) relazione illustrativa dell'attività svolta nell'anno precedente; la relazione non è richiesta ai comitati costituiti nell'anno di riferimento della domanda;
- b) relazione illustrativa dell'iniziativa o del progetto oggetto della richiesta di contributo;
- c) dettagliato piano di finanziamento con l'indicazione delle spese e delle entrate previste;
- d) copia semplice dell'atto costitutivo e dello statuto vigente dell'ente se non già prodotto con una precedente domanda o consultabile presso registri telematici ufficiali (RUNTS, Registro delle Imprese, etc.);
- e) copia dell'ultimo rendiconto approvato con relativo verbale di approvazione da parte dell'organo competente, salvo pubblicazione degli atti in registri telematici ufficiali.

2. Gli enti pubblici sono tenuti a produrre la sola documentazione di cui alle lettere b) e c).

3. In relazione alle spese previste dal piano di finanziamento di cui alla lettera c) del comma 1, all'atto della presentazione della domanda i richiedenti si assumono l'impegno di individuare i prestatori e gli operatori economici nel rispetto dei principi di efficienza, efficacia ed economicità, secondo il miglior rapporto qualità/prezzo.

einjährigen Tätigkeit gilt nicht für die öffentlichen Körperschaften und wird für Komitees, die zur Durchführung von in der Satzung oder in der Gründungsurkunde festgelegten Initiativen und Projekten zum Schutz und zur Förderung der Sprachminderheiten eingesetzt werden, auf sechs Monate herabgesetzt.

(3) Rechtssubjekten, die ein offensichtliches wirtschaftliches, finanzielles oder Kapitalungleichgewicht aufweisen, werden keine Beiträge gewährt. Die Anhaltspunkte, anhand deren das Bestehen dieses Umstands beurteilt wird, werden im Beschluss laut Art. 6 des Regionalgesetzes festgelegt.

#### *Art. 5*

##### *Fristen für die Einreichung der Gesuche*

(1) Die Beitragsgesuche für Initiativen und Projekte, die im Laufe des Bezugsjahrs durchgeführt werden sollen, sind bis 15. Oktober einzureichen. Die Gesuche müssen auf jeden Fall vor Durchführung der Initiative oder des Projekts eingereicht werden.

(2) Nach Einreichung des Gesuchs wird eine Mitteilung über die Einleitung des Verfahrens im Sinne des Art. 13 des Regionalgesetzes vom 31. Juli 1993, Nr. 13 übermittelt.

#### *Art. 6*

##### *Modalitäten für die Einreichung der Gesuche*

(1) Die Beitragsgesuche sind auf den hierfür bestimmten Vordrucken und gemäß den auf der Website der Region angegebenen Modalitäten einzureichen. Das Gesuch ist vom gesetzlichen Vertreter zu unterzeichnen und samt folgenden Unterlagen einzureichen:

- a) Bericht über die im Vorjahr durchgeführte Tätigkeit; dieser Bericht ist für Komitees, die in dem Jahr eingesetzt wurden, auf das sich das Beitragsgesuch bezieht, nicht erforderlich;
- b) Bericht zur Erläuterung der Initiative oder des Projekts, die bzw. das Gegenstand des Beitragsgesuchs ist;
- c) detaillierter Finanzierungsplan mit Angabe der voraussichtlichen Ausgaben und Einnahmen;
- d) einfache Kopie der Gründungsurkunde und der geltenden Satzung der Körperschaft, wenn diese nicht bereits mit einem vorherigen Gesuch vorgelegt wurden oder in amtlichen digitalen Registern (RUNTS, Unternehmensregister usw.) einsehbar sind;
- e) Kopie des zuletzt genehmigten Jahresabschlusses samt Protokoll über dessen Genehmigung durch das zuständige Organ, sofern diese Dokumente nicht in amtlichen digitalen Registern veröffentlicht sind.

(2) Die öffentlichen Körperschaften müssen lediglich die Unterlagen laut Buchst. b) und c) einreichen.

(3) Mit Bezug auf die im Finanzierungsplan laut Abs. 1 Buchst. c) vorgesehenen Ausgaben verpflichten sich die antragstellenden Rechtssubjekte bei der Einreichung des Gesuchs, die Dienstleistungserbringer und Wirtschaftsteilnehmer unter Beachtung der Grundsätze der Effizienz, Wirksamkeit und Wirtschaftlichkeit nach dem besten Preis-Leistungs-Verhältnis zu bestimmen.

*Art.7*

*Spesa ammessa e voci di spesa non ammesse*

1. Ai fini della determinazione della spesa ammessa sono considerate le voci di spesa direttamente riconducibili alla realizzazione dell'iniziativa o del progetto.

2. Le voci di spesa devono essere generate durante la realizzazione dell'iniziativa o del progetto, devono essere identificabili, controllabili e documentabili.

3. Non sono ammesse le seguenti voci di spesa:

- a) premi in denaro per lotterie;
- b) spese per liberalità, offerte e contributi di solidarietà e beneficenza;
- c) ammontare dell'IVA detraibile;
- d) spese bancarie e interessi passivi;
- e) disavanzo d'esercizio di anni precedenti;
- f) spese in conto capitale e ammortamenti, salvo le disposizioni previste al comma 1 dell'art.32;
- g) svalutazioni e accantonamenti diversi dal TFR maturato nell'anno e minusvalenze patrimoniali;
- h) interessi di mora, sanzioni e contravvenzioni;
- i) spese per contenziosi (legali e risarcimento danni);
- j) imposte sul reddito e sul patrimonio;
- k) spese non direttamente inerenti la destinazione del contributo;
- l) spese figurative o che non consistono in uscite vere e proprie;
- m) spese non sufficientemente documentate;
- n) spese di funzionamento ordinario, per l'importo eccedente la soglia di spesa indicata nel comma 5.
- o) spese per prestazioni svolte da dipendenti o da amministratori o da soci del soggetto richiedente per l'importo eccedente le soglie indicate nei commi 6 e 7.

4. Ulteriori voci di spesa non ammesse possono essere individuate nella deliberazione di cui all'art. 6 della legge regionale.

5. Sono ammesse le spese di funzionamento di carattere ordinario inequivocabilmente riconducibili alla realizzazione dell'iniziativa o del progetto. In presenza di ulteriore attività svolta dal richiedente rispetto all'iniziativa per la quale è richiesto il contributo, può essere riconosciuto, al fine della copertura forfetaria delle spese di funzionamento di carattere ordinario riconducibili alla realizzazione dell'iniziativa, un importo aggiuntivo fino al massimo del 20 per cento della spesa ammessa nonché sostenuta (al netto di tali spese, della spesa per il personale e per prestazioni di soci/amministratori e del volontariato). A titolo esemplificativo e non esaustivo si considerano le spese relative a locazione e utenze della sede, consulenze contabili e fiscali, polizze assicurative di carattere generale.

*Art.7*

*Zugelassene Ausgabe und nicht zugelassene Ausgabenposten*

(1) Zur Bestimmung der zugelassenen Ausgabe werden die Ausgabenposten berücksichtigt, die in direktem Zusammenhang mit der Durchführung der Initiative oder des Projekts stehen.

(2) Die Ausgabenposten müssen während der Durchführung der Initiative oder des Projekts entstehen und identifizierbar, überprüfbar sowie nachweisbar sein.

(3) Nachstehende Ausgabenposten sind nicht zugelassen:

- a) Lotteriegewinne in Form von Geld;
- b) Ausgaben für Schenkungen, Spenden, Solidaritätsbeiträge und Wohltätigkeit;
- c) Betrag der absetzbaren Mehrwertsteuer;
- d) Bankgebühren und Passivzinsen;
- e) Fehlbeträge vorhergehender Jahresabschlüsse;
- f) Investitionsausgaben und Abschreibungen, unbeschadet der Bestimmungen laut Art. 32 Abs. 1;
- g) Abwertungen und Rückstellungen, die sich nicht auf die im Jahr aufgelaufenen Abfertigungsbeträge beziehen, und Veräußerungsverluste der Vermögensgüter;
- h) Verzugszinsen, Geldstrafen und Bußgelder;
- i) Kosten für Rechtsstreitigkeiten (Anwaltskosten und Schadenersatz);
- j) Einkommens- und Vermögenssteuern;
- k) Ausgaben, die nicht direkt mit der Zweckbestimmung des Beitrags zusammenhängen;
- l) fiktive Ausgaben oder Aufwendungen, die nicht in tatsächlichen Ausgaben bestehen;
- m) nicht ausreichend belegte Ausgaben;
- n) ordentliche Betriebsausgaben mit Bezug auf den Betrag, der die Ausgabenschwelle laut Abs. 5 überschreitet;
- o) Ausgaben für Arbeitsleistungen von Mitarbeitern, Verwaltern oder Mitgliedern des antragstellenden Rechtssubjekts mit Bezug auf den Betrag, der die Schwellenbeträge laut Abs. 6 und 7 überschreitet.

(4) Weitere nicht zugelassene Ausgabenposten können im Beschluss laut Art. 6 des Regionalgesetzes festgelegt werden.

(5) Zugelassen sind die ordentlichen Betriebsausgaben, die unmissverständlich auf die Durchführung der Initiative oder des Projekts zurückzuführen sind. Werden vom antragstellenden Rechtssubjekt zusätzlich zu der Initiative, die Gegenstand des Beitragsgesuchs ist, auch weitere Tätigkeiten durchgeführt, so kann zwecks pauschaler Deckung der ordentlichen Betriebsausgaben, die auf die Durchführung der Initiative zurückzuführen sind, ein zusätzlicher Betrag bis zu 20 Prozent der zugelassenen und bestrittenen Ausgabe (abzüglich der Betriebsausgaben, der Ausgaben für das Personal, für Arbeitsleistungen von Verwaltern/Mitgliedern und für ehrenamtlich erbrachte Leistungen) anerkannt werden. Beispiele hierfür sind unter anderem die Ausgaben für Miete und Nebenkosten der Räumlichkeiten des Sitzes, für Rechnungs- und Steuerberatungen sowie für allgemeine

## Versicherungspolizzen.

6. La spesa connessa alle prestazioni svolte da personale dipendente per la realizzazione dell'iniziativa qualora questa non costituisca attività esclusiva del soggetto richiedente è riconosciuta, previa quantificazione oggettiva dell'impegno orario e del relativo costo, nel limite massimo del 30 per cento della spesa ammessa nonché della spesa sostenuta al netto di tali prestazioni, delle spese di cui ai commi 5 e 7 e del volontariato.

7. La spesa per prestazioni svolte dagli amministratori o dai soci del soggetto richiedente per la realizzazione dell'iniziativa/progetto potrà essere ammessa se e in quanto compatibile con la normativa di settore applicata e con le disposizioni statutarie del soggetto medesimo. La spesa che dovrà risultare da esplicito atto di conferimento dell'incarico o da atto deliberativo di autorizzazione dell'organo competente potrà essere riconosciuta nel limite massimo del 30 per cento della spesa ammessa al netto di tali prestazioni, delle spese di cui ai precedenti commi 5 e 6 e del volontariato.

8. Il riconoscimento delle spese di cui ai precedenti commi 5, 6 e 7 non è compatibile con la concessione nello stesso anno solare del contributo per spese di funzionamento ai sensi dell'art. 21 e del sostegno finanziario ai sensi dell'art.33.

### *Art.8 Volontariato*

1. L'attività svolta a titolo di volontariato, ove prevista, viene computata ai fini della determinazione della spesa ammessa con attribuzione di un importo orario convenzionale di euro 20,00.= aggiornabile con deliberazione della Giunta regionale sulla base dell'indice regionale dei prezzi al consumo per le famiglie di operai e impiegati.

2. L'importo delle prestazioni di volontariato, per un valore massimo di € 25.000,00.=, è riconosciuto nei limiti del 25% della spesa ammessa nonché della spesa sostenuta, al netto di tali prestazioni nonché delle spese di cui ai commi 5, 6 e 7 dell'articolo 7.

3. L'importo riconosciuto non concorre alla determinazione del disavanzo di cui al comma 2 dell'articolo 10 e del comma 7 dell'articolo 13.

4. Ai fini della liquidazione del contributo i beneficiari devono presentare una dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà sottoscritta dal/la legale rappresentante attestante:

- a) il nominativo dei volontari;
- b) il numero delle ore e la tipologia delle prestazioni svolte da ciascun volontario;
- c) che non si è fruito di altra agevolazione pubblica o

(6) Die Ausgabe für die Arbeitsleistungen des angestellten Personals zwecks Durchführung der Initiative, sofern diese nicht die einzige vom antragstellenden Rechtssubjekt ausgeübte Tätigkeit ist, wird aufgrund der objektiven Berechnung des Zeitaufwands und der entsprechenden Kosten in Höhe von maximal 30 Prozent der zugelassenen und bestrittenen Ausgabe abzüglich dieser Arbeitsleistungen, der Ausgaben laut Abs. 5 und 7 sowie der ehrenamtlich erbrachten Leistungen anerkannt.

(7) Die Ausgabe für Arbeitsleistungen der Verwalter oder der Mitglieder des antragstellenden Rechtssubjekts zwecks Durchführung der Initiative / des Projekts kann zugelassen werden, soweit sie mit den angewandten bereichsspezifischen Rechtsvorschriften und mit den Satzungsbestimmungen des Rechtssubjekts vereinbar ist. Die Ausgabe, die aus einer ausdrücklichen Auftragserteilung oder einem Genehmigungsbeschluss des zuständigen Organs hervorgehen muss, kann in Höhe von maximal 30 Prozent der zugelassenen Ausgabe abzüglich dieser Arbeitsleistungen, der Ausgaben laut den vorstehenden Abs. 5 und 6 sowie der ehrenamtlich erbrachten Leistungen anerkannt werden.

(8) Die Anerkennung der Ausgaben laut den vorstehenden Abs. 5, 6 und 7 ist nicht mit der Gewährung von Beiträgen für Betriebsausgaben im Sinne des Art. 21 und der finanziellen Unterstützung im Sinne des Art. 33 im selben Kalenderjahr vereinbar.

### *Art.8 Ehrenamtliche Leistungen*

(1) Die ehrenamtlich geleistete Tätigkeit, soweit sie vorgesehen ist, wird bei der Berechnung der zugelassenen Ausgabe mit einem pauschalen Stundensatz von 20,00 Euro berücksichtigt, der mit Beschluss der Regionalregierung auf der Grundlage des regionalen Verbraucherpreisindex für Haushalte von Arbeitern und Angestellten angepasst werden kann.

(2) Der Betrag der ehrenamtlichen Leistungen in Höhe von maximal 25.000,00 Euro wird bis zu 25 % der zugelassenen Ausgabe sowie der bestrittenen Ausgabe abzüglich dieser Leistungen sowie der Ausgaben laut Art. 7 Abs. 5, 6 und 7 anerkannt.

(3) Der anerkannte Betrag wird bei der Festsetzung des Fehlbetrags laut Art. 10 Abs. 2 und Art. 13 Abs. 7 nicht mit berechnet.

(4) Zwecks Auszahlung des Beitrags müssen die Empfänger eine vom gesetzlichen Vertreter / von der gesetzlichen Vertreterin unterzeichnete Erklärung zum Ersatz eines Notorietätsaktes einreichen, in der Folgendes bescheinigt wird:

- a) Namen der ehrenamtlichen Mitarbeiter;
- b) Art der von jedem ehrenamtlichen Mitarbeiter durchgeführten Tätigkeit und Anzahl der geleisteten Stunden;
- c) die Erklärung, dass keine andere öffentliche oder private

privata per la medesima attività di volontariato che concorre a determinare la spesa sostenuta.

#### *Art.9*

#### *Criteri per la valutazione ed esame delle domande di contributo*

1. La valutazione delle domande di contributo per la realizzazione di iniziative e progetti avviene sulla base dei seguenti indicatori:

- a) qualità dell'iniziativa;
- b) dimensione dell'iniziativa;
- c) effetti dell'iniziativa in termini di perseguimento delle finalità e degli obiettivi di tutela e promozione della minoranza linguistica.

2. Con la deliberazione prevista dall'art. 6 della legge regionale sono definiti nel dettaglio i criteri e le modalità di valutazione per la concessione dei contributi.

3. Le domande di contributo sono esaminate progressivamente nel corso dell'anno in base all'ordine cronologico di presentazione e tenuto conto della data di inizio dell'iniziativa o del progetto.

#### *Art.10*

#### *Determinazione dell'ammontare del contributo*

1. La determinazione dell'ammontare del contributo è deliberata dalla Giunta regionale tenendo conto della proposta formulata dall'ufficio competente sulla base dei criteri definiti dalla deliberazione di cui all'art. 6 della legge regionale e previa valutazione del Comitato tecnico di cui all'art. 4 della legge regionale, che esprime un parere obbligatorio non vincolante.

2. Il contributo per la realizzazione di iniziative e progetti può essere concesso nella misura massima dell'80% (ottanta per cento) della spesa ammessa definita ai sensi degli articoli 7 e 8 e nel limite massimo del disavanzo quale differenza tra la spesa ammessa medesima, al netto del volontariato, e le entrate da parte di terzi direttamente riconducibili alla realizzazione dell'iniziativa o del progetto.

3. L'importo del contributo viene arrotondato all'unità di euro più prossima.

#### *Art. 11*

#### *Ritiro della domanda, rinuncia al contributo, variazioni aspetti organizzativi e revisione del contributo*

1. Il richiedente o il beneficiario che non intenda realizzare l'iniziativa o il progetto è tenuto a dare tempestiva comunicazione all'ufficio competente per il ritiro della domanda o per la rinuncia al contributo concesso. Con decreto del dirigente è disposta la presa d'atto della rinuncia e il recupero dell'eventuale anticipo erogato secondo le disposizioni di cui all'articolo 12.

2. Fermi restando la natura dell'iniziativa e l'impegno

Unterstützung für dieselbe ehrenamtliche Tätigkeit, die bei der Festlegung der bestrittenen Ausgabe zu berücksichtigen ist, in Anspruch genommen wurde.

#### *Art. 9*

#### *Bewertungskriterien und Überprüfung der Beitragsgesuche*

(1) Die Bewertung der Beitragsgesuche betreffend die Durchführung von Initiativen und Projekten erfolgt auf der Grundlage nachstehender Indikatoren:

- a) Qualität der Initiative;
- b) Umfang der Initiative;
- c) Auswirkungen der Initiative im Hinblick auf die Verwirklichung der Ziele des Schutzes und der Förderung der Sprachminderheiten.

(2) Die Bewertungskriterien und -modalitäten für die Beitragsgewährung werden im Einzelnen mit dem im Art. 6 des Regionalgesetzes vorgesehenen Beschluss festgelegt.

(3) Die Beitragsgesuche werden im Laufe des Jahres in der Reihenfolge ihrer Einreichung und unter Berücksichtigung des Beginn datums der Initiative oder des Projekts geprüft.

#### *Art.10*

#### *Festsetzung der Beitragshöhe*

(1) Die Beitragshöhe wird von der Regionalregierung unter Berücksichtigung des Vorschlags, der vom zuständigen Amt aufgrund der im Beschluss laut Art. 6 des Regionalgesetzes festgelegten Kriterien formuliert wird, und nach Evaluierung seitens des Fachbeirats laut Art. 4 des Regionalgesetzes, der eine obligatorische und nicht bindende Stellungnahme abgibt, beschlossen.

(2) Der für die Durchführung von Initiativen und Projekten gewährte Beitrag kann höchstens 80 % (achtzig Prozent) der gemäß Art. 7 und 8 festgelegten zugelassenen Ausgabe betragen und darf den Fehlbetrag nicht überschreiten, der sich aus der Differenz zwischen dieser zugelassenen Ausgabe, abzüglich der ehrenamtlichen Leistungen, und den direkt mit der Durchführung der Initiative oder des Projektes verbundenen Dritteinnahmen ergibt.

(3) Der Betrag des Beitrags wird auf die nächstliegende Euro-Einheit auf- oder abgerundet.

#### *Art. 11*

#### *Rücknahme des Gesuchs, Verzicht auf den Beitrag, Änderung organisatorischer Aspekte und Neuberechnung des Beitrags*

(1) Sollte das antragstellende Rechtssubjekt oder der Empfänger die Initiative oder das Projekt nicht mehr durchführen wollen, so muss es/er das zuständige Amt umgehend benachrichtigen und das Gesuch zurücknehmen bzw. auf den gewährten Beitrag verzichten. Mit Dekret der Führungskraft wird der Verzicht zur Kenntnis genommen und die Eintreibung des eventuell ausgezahlten Vorschusses gemäß den Bestimmungen laut Art. 12 verfügt.

(2) Unbeschadet des Charakters der Initiative und des

finanziario programmato possono essere autorizzate dal dirigente competente, previa richiesta motivata da presentare prima della conclusione dell'iniziativa, variazioni della tempistica di realizzazione nel corso dell'anno o di altri aspetti di carattere organizzativo.

3. E' ammessa, previa domanda e sulla base del parere obbligatorio non vincolante del Comitato tecnico di cui all'articolo 4 della legge regionale, la revisione da parte della Giunta regionale del contributo concesso qualora per eventi imprevedibili o altre motivazioni valide intervengano, in fase di realizzazione, modifiche sostanziali del disavanzo indicato nel piano di finanziamento di cui all'articolo 6, comma 1, lettera c).

#### *Art.12*

##### *Anticipi*

1. In attuazione della disposizione di legge regionale è consentito richiedere, contestualmente alla domanda di contributo, l'erogazione di un anticipo dell'importo concesso.

2. L'anticipo è concesso nella misura del 60% secondo i criteri stabiliti con la deliberazione di cui all'art. 6 della legge regionale e può essere subordinato alla presentazione di una fideiussione secondo quanto previsto nella deliberazione medesima.

3. L'anticipo, se richiesto, è erogato solo a seguito della presentazione della richiesta di liquidazione del saldo del contributo relativo a progetti e iniziative eventualmente svolti dal medesimo beneficiario nell'anno precedente.

4. In sede di richiesta dell'anticipo va resa la dichiarazione in merito al regime fiscale applicabile previsto dall'art. 28 del D.P.R. 29 settembre 1973, n.600. Nel caso di variazione del regime fiscale nel periodo ricompreso tra la liquidazione dell'anticipo e del saldo, l'eventuale costo del ravvedimento operoso, qualora imputabile al beneficiario, potrà essere decurtato dall'ammontare del saldo del contributo.

5. In caso di rinuncia al contributo ai sensi dell'articolo 11 o di revoca del contributo ai sensi dell'articolo 18 il beneficiario è tenuto alla restituzione dell'anticipo erogato entro 60 giorni dalla comunicazione della rinuncia o della revoca. L'importo è maggiorato degli interessi legali a decorrere dalla data di erogazione. Decorso il termine per la restituzione di cui al primo periodo si ricorre alla riscossione coattiva secondo le norme vigenti.

#### *Art. 13*

##### *Rendicontazione e liquidazione dei contributi*

1. La liquidazione del contributo concesso o del saldo nel caso di anticipo avviene secondo le disposizioni contenute nel presente articolo e le disposizioni regionali in materia di contabilità.

2. La liquidazione del contributo è disposta, ad avvenuta

geplante finanziellen Aufwands kann die zuständige Führungskraft aufgrund eines vor Abschluss der Initiative einzureichenden begründeten Antrags Änderungen am Zeitplan der Durchführung im Laufe des Jahres oder an sonstigen organisatorischen Aspekten genehmigen.

(3) Auf Antrag und aufgrund der obligatorischen nicht bindenden Stellungnahme des Fachbeirats laut Art. 4 des Regionalgesetzes kann die Regionalregierung den gewährten Beitrag neu berechnen, sofern im Zuge der Durchführung unvorhergesehene Ereignisse eintreten oder sonstige triftige Gründe vorliegen, die eine wesentliche Veränderung des im Finanzierungsplan laut Art. 6 Abs. 1 Buchst. c) angeführten Fehlbetrags nach sich ziehen.

#### *Art.12*

##### *Vorschüsse*

(1) In Umsetzung der Bestimmungen des Regionalgesetzes kann gleichzeitig mit dem Beitragsgesuch die Auszahlung eines Vorschusses auf den gewährten Betrag beantragt werden.

(2) Der Vorschuss wird gemäß den im Beschluss laut Art. 6 des Regionalgesetzes festgelegten Kriterien in Höhe von 60 % gewährt und kann gemäß dem genannten Beschluss von der Leistung einer Bürgschaft abhängig gemacht werden.

(3) Sofern ein Vorschuss beantragt wird, wird dieser erst entrichtet, nachdem das Auszahlungsgesuch betreffend den Restbeitrag für die vom selben Empfänger eventuell im Vorjahr durchgeführten Projekte und Initiativen eingereicht wurde.

(4) Bei Beantragung des Vorschusses ist die Erklärung über das gemäß Art. 28 des DPR vom 29. September 1973, Nr. 600 anwendbare Besteuerungssystem abzugeben. Treten in der Zeit zwischen der Auszahlung des Vorschusses und der Auszahlung des Restbeitrags Änderungen in Bezug auf das Besteuerungssystem ein, so können die eventuellen Kosten für die freiwillige Berichtigung – sofern sie dem Empfänger zuzuschreiben ist – vom Restbeitrag abgezogen werden.

(5) Im Fall eines Verzichts auf den Beitrag im Sinne des Art. 11 oder eines Widerrufs des Beitrags im Sinne des Art. 18 muss der Empfänger den entrichteten Vorschuss binnen 60 Tagen ab der Mitteilung des Verzichts oder des Widerrufs zurückerstatten. Der Betrag wird um die gesetzlichen Zinsen ab dem Datum seiner Entrichtung erhöht. Nach Ablauf der Rückzahlungsfrist laut dem ersten Satz erfolgt die Zwangseintreibung gemäß den geltenden Bestimmungen.

#### *Art. 13*

##### *Abrechnung und Auszahlung der Beiträge*

(1) Die Auszahlung des gewährten Beitrags bzw. des Restbeitrags, sofern ein Vorschuss bereits ausgezahlt wurde, erfolgt gemäß den Bestimmungen dieses Artikels und den Bestimmungen der Region in Sachen Rechnungswesen.

(2) Die Auszahlung des Beitrags wird – nachdem die

realizzazione dell'iniziativa o del progetto, previa presentazione della richiesta su apposita modulistica e secondo le modalità indicate nel sito internet della Regione, entro e non oltre il 30 settembre dell'anno successivo a quello di concessione del contributo, ad esclusione delle richieste relative alle iniziative realizzate dagli enti con bilancio allineato a quello regionale che devono pervenire entro l'anno di riferimento dell'iniziativa, e ai progetti pluriennali di cui all'articolo 15.

3. Unitamente alla richiesta di liquidazione va presentata la seguente documentazione sottoscritta dal legale rappresentante:

- a) relazione illustrativa con descrizione dettagliata dell'iniziativa o del progetto realizzati con il contributo della Regione, comprensiva della valutazione sul raggiungimento degli obiettivi prefissati e sulle ricadute dell'iniziativa;
- b) idonea documentazione di spesa regolarmente quietanzata (fatture, ricevute fiscali, note spese, etc.) con relativo elenco per l'ammontare della spesa sostenuta, escluse le voci di spesa non ammesse di cui ai commi 3 e 4 dell'articolo 7;
- c) dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà con l'indicazione delle entrate conseguite in relazione all'iniziativa distinte per voci;
- d) la documentazione di spesa di cui alla lettera b) può essere parzialmente sostituita da una dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà nella quale sono indicati gli estremi dei documenti di spesa, il fornitore o prestatore, l'oggetto della spesa, l'importo e le modalità di pagamento; in tale ipotesi l'ammontare del contributo concesso deve comunque essere rendicontato mediante la documentazione di spesa di cui alla lettera b).
- e) eventuale materiale illustrativo dell'iniziativa alla quale si riferisce il sostegno finanziario regionale.

4. Qualora la spesa sostenuta per la realizzazione dell'iniziativa o del progetto risulti inferiore alla spesa ammessa in sede di concessione del contributo, viene disposta la proporzionale riduzione dell'importo da liquidare.

5. In sede di liquidazione il dirigente può consentire:

- a) la compensazione fra le varie voci di spesa del consuntivo presentato;
- b) l'ammissibilità di voci di spesa non preventivate, qualora esse abbiano contribuito alla positiva realizzazione dell'intervento finanziato.

6. In presenza di qualificati motivi il dirigente può disporre il pagamento anche ove l'intervento finanziato sia stato realizzato parzialmente.

Initiative oder das Projekt durchgeführt wurde – nach Einreichung des Auszahlungsgesuchs verfügt, das auf den hierfür bestimmten Vordrucken und gemäß den auf der Website der Region angegebenen Modalitäten abzufassen und bis spätestens 30. September des auf die Beitragsgewährung folgenden Jahres einzureichen ist; davon ausgenommen sind die Gesuche betreffend Initiativen, die von Körperschaften durchgeführt werden, deren Haushalt mit jenem der Region kongruent ist, die binnen des Bezugsjahres der Initiative eingereicht werden müssen, sowie jene betreffend die mehrjährigen Projekte laut Art. 15.

(3) Zusammen mit dem Auszahlungsgesuch sind folgende vom gesetzlichen Vertreter unterzeichnete Unterlagen einzureichen:

- a) Bericht mit einer detaillierten Beschreibung der Initiative oder des Projekts, die bzw. das mit dem Beitrag der Region durchgeführt wurde, einschließlich der Bewertung über die Erreichung der festgelegten Ziele und die Auswirkungen der Initiative;
- b) geeignete ordnungsgemäß quittierte Ausgabenbelege (Rechnungen, Steuerquittungen, Honorarnoten usw.) samt diesbezüglichem Verzeichnis in Höhe der bestrittenen Ausgabe, ausgenommen die nicht zugelassenen Ausgabenposten laut Art. 7 Abs. 3 und 4;
- c) Erklärung zum Ersatz eines Notorietätsaktes mit nach Posten aufgeschlüsselter Angabe der in Zusammenhang mit der Initiative erzielten Einnahmen;
- d) die Ausgabenbelege laut Buchst. b) können teilweise durch eine Erklärung zum Ersatz eines Notorietätsaktes ersetzt werden, in der die Daten der Ausgabenbelege, der Lieferant oder Dienstleistungserbringer, der Ausgabegenstand, der Betrag und der Zahlungsmodus angegeben werden; in diesem Fall ist der Betrag des gewährten Beitrags in jedem Fall anhand der Ausgabenbelege laut Buchst. b) abzurechnen;
- e) eventuelles Informationsmaterial über die Initiative, auf die sich die finanzielle Unterstützung der Region bezieht.

(4) Ist die für die Durchführung der Initiative oder des Projekts bestrittene Ausgabe niedriger als die bei Gewährung des Beitrags zugelassene Ausgabe, so wird die proportionale Reduzierung des auszahlenden Betrags verfügt.

(5) Im Zuge der Auszahlung kann die Führungskraft Nachstehendes genehmigen:

- a) die Kompensation zwischen verschiedenen Ausgabenposten der eingereichten Abrechnung;
- b) die Zulässigkeit nicht veranschlagter Ausgabenposten, sofern diese zur erfolgreichen Durchführung der finanzierten Maßnahme beigetragen haben.

(6) In begründeten Fällen kann die Führungskraft die Zahlung auch dann verfügen, wenn die finanzierte Maßnahme nur teilweise durchgeführt wurde.

7. L'ammontare del contributo da liquidare non può superare il disavanzo che risulta dalla rendicontazione. Per disavanzo si intende la differenza tra la spesa sostenuta e riconosciuta al netto del volontariato e le entrate da parte di terzi direttamente riconducibili alla realizzazione dell'iniziativa o del progetto.

8. E' prevista la possibilità per la Giunta regionale di derogare al principio di riduzione proporzionale entro i limiti del contributo concesso, qualora il soggetto beneficiario, in presenza di significativi scostamenti nella spesa sostenuta e/o nelle entrate conseguite rispetto al piano di finanziamento allegato alla domanda di contributo dovuti a eventi imprevedibili, presenti richiesta adeguatamente motivata.

*Art.14  
Proroga*

1. Qualora per fatti sopravvenuti o imprevisti non sia possibile realizzare totalmente o parzialmente l'iniziativa programmata entro l'anno di concessione del contributo, il soggetto beneficiario è tenuto a dare comunicazione all'ufficio competente con facoltà di chiedere una proroga della tempistica per il completamento dell'iniziativa fornendo adeguata motivazione.

2. Sulla proroga decide il Dirigente della struttura competente; in caso di autorizzazione alla proroga potrà eventualmente essere fissato un nuovo termine per la presentazione della richiesta di liquidazione e della rendicontazione.

3. La mancata presentazione della richiesta di liquidazione entro il nuovo termine eventualmente previsto ai sensi del comma 2 comporta l'applicazione delle disposizioni previste dall'art. 18, comma 1, lett. b).

*Art.15  
Progetti pluriennali*

1. Possono essere presentate domande di contributo anche per progetti che prevedono un programma di attività che si sviluppa su più annualità; in tal caso la concessione del contributo può essere suddivisa per un massimo di tre esercizi finanziari consecutivi oppure essere riferita all'ultima annualità di realizzazione del progetto.

2. Per quanto attiene le modalità, i termini di presentazione delle domande e la documentazione da allegare valgono le indicazioni previste per i progetti annuali.

3. In caso di concessione di contributo suddiviso su più esercizi finanziari la richiesta di liquidazione e la rendicontazione possono essere presentate al termine di ciascuna annualità o in alternativa a seguito del completamento dell'iniziativa secondo i termini di cui al comma 2 dell'articolo 13.

(7) Der Betrag des auszahlenden Beitrags darf den in der Abrechnung aufscheinenden Fehlbetrag nicht übersteigen. Als Fehlbetrag gilt die Differenz zwischen der bestrittenen und anerkannten Ausgabe, abzüglich der ehrenamtlichen Leistungen, und den direkt mit der Durchführung der Initiative oder des Projekts verbundenen Dritteinnahmen.

(8) Die Regionalregierung kann von der grundsätzlichen proportionalen Reduzierung innerhalb der Grenzen des gewährten Beitrags absehen, wenn der Beitragsempfänger angesichts relevanter, infolge unvorhersehbarer Ereignisse eingetretener Abweichungen der bestrittenen Ausgaben und/oder der erzielten Einnahmen gegenüber dem dem Beitragsgesuch beigelegten Finanzierungsplan mit einem angemessen begründeten Antrag darum ansucht.

*Art. 14  
Verlängerung*

(1) Sollte es aufgrund späterer oder unvorhersehbarer Ereignisse ganz oder teilweise nicht möglich sein, die geplante Initiative innerhalb des Jahres, in dem der Beitrag gewährt wurde, durchzuführen, muss der Empfänger das zuständige Amt davon in Kenntnis setzen, wobei er mit einer angemessenen Begründung eine Verlängerung des Zeitrahmens bis zum Abschluss der Initiative beantragen kann.

(2) Über die Verlängerung entscheidet die Führungskraft der zuständigen Organisationsstruktur. Falls die Verlängerung genehmigt wird, kann eventuell eine neue Einreichfrist für das Auszahlungsgesuch und die Abrechnung festgelegt werden.

(3) Wird das Auszahlungsgesuch nicht innerhalb der eventuell im Sinne des Abs. 2 neu festgelegten Frist eingereicht, so kommen die Bestimmungen laut Art. 18 Abs. 1 Buchst. b) zur Anwendung.

*Art. 15  
Mehrjährige Projekte*

(1) Auch für Projekte, deren Tätigkeitsprogramm sich über mehrere Jahre erstreckt, kann ein Beitragsgesuch eingereicht werden. In diesem Fall kann die Beitragsgewährung auf höchstens drei aufeinanderfolgende Haushaltsjahre aufgeteilt werden oder sich auf das letzte Jahr, in dem das Projekt durchgeführt wird, beziehen.

(2) Hinsichtlich der Modalitäten und Fristen für die Einreichung der Gesuche und der beizulegenden Unterlagen gelten die für die einjährigen Projekte vorgesehenen Vorgaben.

(3) Im Fall der Gewährung eines auf mehrere Haushaltsjahre aufgeteilten Beitrags können das Auszahlungsgesuch und die Abrechnung entweder am Ende jedes einzelnen Jahres oder nach Abschluss der Initiative innerhalb der Fristen laut Art. 13 Abs. 2 eingereicht werden.

*Art.16*  
*Obblighi dei beneficiari*

1. Il sostegno finanziario della Regione deve essere utilizzato esclusivamente per gli scopi per i quali è stato concesso.

2. I soggetti beneficiari dei contributi devono far risultare in tutte le forme di pubblicità e promozione dell'iniziativa o del progetto che gli stessi sono stati realizzati con la partecipazione della Regione, provvedendo anche all'inserimento del logo nel relativo materiale informativo.

3. Al contributo concesso trovano applicazione gli obblighi di pubblicità disciplinati dai commi 125, 125 bis, 125 ter e 127 dell'articolo 1 della legge 4 agosto 2017, n. 124 e successive modifiche. Si applicano le seguenti disposizioni:

- a) i beneficiari, a seconda della tipologia, sono tenuti a pubblicare le informazioni relative ai contributi sul proprio sito internet oppure nelle note integrative del bilancio;
- b) la pubblicazione non è prevista qualora l'importo totale dei contributi erogati nell'anno sia inferiore a euro 10.000,00.=-;
- c) le sanzioni previste sono applicate con decreto del dirigente della struttura organizzativa.

*Art.17*  
*Controlli delle dichiarazioni sostitutive e relative conseguenze*

1. Per il controllo delle dichiarazioni sostitutive presentate dai beneficiari dei contributi si applicano le disposizioni contenute all'art. 25 del D.P.Reg. 16 novembre 2004, n.7/L.

2. I controlli a campione delle dichiarazioni sostitutive sono effettuati annualmente per almeno il 5% delle procedure di liquidazione dei contributi.

3. L'amministrazione si riserva di sottoporre alla procedura di controllo le iniziative per le quali emergano fondati dubbi sulla veridicità della documentazione, con riferimento a elementi di incoerenza palese, di inattendibilità, di indeterminatezza, di lacunosità delle informazioni nonché di imprecisioni o omissioni tali da non consentire all'ufficio competente adeguata e completa valutazione del procedimento.

4. I beneficiari hanno l'obbligo di conservare gli originali della documentazione di spesa e dei relativi giustificativi di pagamento per un periodo pari a quello previsto dalla normativa vigente in materia di conservazione delle scritture contabili e delle fatture.

5. Fatte salve le sanzioni di legge previste in caso di dichiarazioni non veritiere, il riscontro della non veridicità del contenuto delle dichiarazioni determina ai sensi dell'art. 26 del D.P.Reg. 16 novembre 2004, n.7/L e dell'art. 75 del D.P.R.445/2000 e s.m. la decadenza dal contributo

*Art. 16*  
*Pflichten der Beitragsempfänger*

(1) Die finanzielle Unterstützung der Region darf ausschließlich für die Zwecke verwendet werden, für die sie gewährt wurde.

(2) Die Beitragsempfänger müssen dafür sorgen, dass bei allen Formen der Werbung und Bekanntgabe der Initiative oder des Projekts ersichtlich wird, dass diese mit der Beteiligung der Region durchgeführt wurden; unter anderem müssen sie dafür sorgen, dass im entsprechenden Informationsmaterial das Logo der Region aufscheint.

(3) In Bezug auf den gewährten Beitrag finden die durch Art. 1 Abs. 125, 125-bis, 125-ter und 127 des Gesetzes vom 4. August 2017, Nr. 124 i.d.g.F. geregelten Veröffentlichungspflichten Anwendung. Es gelten nachstehende Bestimmungen:

- a) je nach Art des Empfängers müssen die Informationen in Bezug auf die Beiträge auf der jeweiligen Website oder im Anhang zum Jahresabschluss veröffentlicht werden;
- b) eine Veröffentlichung ist nicht erforderlich, sofern die im Laufe des Jahres entrichteten Beiträge insgesamt unter 10.000,00 Euro liegen;
- c) die vorgesehenen Strafen werden mit Dekret der Führungskraft der Organisationsstruktur verhängt.

*Art. 17*  
*Überprüfung der Erklärungen zum Ersatz eines Notorietätsaktes und diesbezügliche Folgen*

(1) Für die Überprüfung der von den Beitragsempfängern vorgelegten Ersatzerklärungen gelten die Bestimmungen laut Art. 25 des DPR. vom 16. November 2004, Nr. 7/L.

(2) Jährlich werden bei mindestens 5 % der Verfahren zur Auszahlung der Beiträge Stichprobenkontrollen der Ersatzerklärungen vorgenommen.

(3) Die Verwaltung behält sich vor, Initiativen, bei denen begründete Zweifel über die Wahrhaftigkeit der Unterlagen bestehen, weil offensichtlich unstimme, unzuverlässige, unbestimmte oder mangelhafte Informationen sowie Ungenauigkeiten oder Unterlassungen festgestellt werden, die dem zuständigen Amt keine angemessene und umfassende Bewertung des Gesuchs ermöglichen, einer Kontrolle zu unterziehen.

(4) Die Empfänger müssen die Originale der Ausgabenbelege und der entsprechenden Zahlungsnachweise für denselben Zeitraum aufbewahren, wie in den geltenden Bestimmungen für die Aufbewahrung von Buchführungsunterlagen und Rechnungen vorgesehen ist.

(5) Wird in den Ersatzerklärungen ein wahrheitswidriger Inhalt festgestellt, so bewirkt dies im Sinne des Art. 26 des DPR. vom 16. November 2004, Nr. 7/L und des Art. 75 des DPR Nr. 445/2000 i.d.g.F. – unbeschadet der im Gesetz vorgesehenen Strafen im Falle wahrheitswidriger

concesso, la revoca di eventuali benefici già erogati nonché le altre conseguenze previste dal comma 1 bis dell'art.75 del D.P.R. 445/2000 e s.m.

6. I relativi provvedimenti sono disposti con decreto del dirigente della struttura organizzativa e comportano l'obbligo di restituzione, entro 60 giorni dalla richiesta, delle somme percepite maggiorate degli interessi legali secondo le modalità indicate all'articolo 12. Decorso il termine di cui al primo periodo si ricorre alla riscossione coattiva secondo le modalità previste dalle norme vigenti.

7. A seguito della ricezione della richiesta di cui al precedente comma 6 e fino alla restituzione integrale delle somme percepite, comprensiva degli interessi legali è sospesa la liquidazione di anticipi e dei saldi di contributi relativi agli anni successivi.

*Art.18*  
*Revoca dei contributi*

1. La revoca del contributo è disposta in caso di:

- a) gravi irregolarità riscontrate, in sede di controllo della richiesta di liquidazione, nella presentazione di documentazione non riconducibile all'iniziativa finanziata, riferita sia alle spese sostenute che alle entrate conseguite, fatte salve le conseguenze previste in caso di dichiarazioni non veritiere;
- b) mancata presentazione, previa contestazione al beneficiario, della richiesta di liquidazione del contributo entro il termine di cui al comma 2 dell'articolo 13.

2. Non si procede alla revoca in caso di ritardo dovuto a impedimenti oggettivi legati a cause di forza maggiore o comunque indipendenti dalla volontà del beneficiario.

3. La revoca del contributo ai sensi del comma 1 è disposta con decreto del dirigente della struttura organizzativa e comporta l'obbligo di restituzione, entro 60 giorni dalla richiesta, delle somme percepite maggiorate degli interessi legali secondo le modalità indicate all'articolo 12. Decorso il termine di cui al primo periodo si ricorre alla riscossione coattiva secondo le modalità previste dalle norme vigenti.

4. A seguito della ricezione della richiesta di cui al precedente comma 3 e fino alla restituzione integrale delle somme percepite, comprensiva degli interessi legali, è sospesa la liquidazione degli anticipi e dei saldi di contributi relativi agli anni successivi.

*Art.19*  
*Verifica della regolarità contributiva*

Erklärungen – die Aberkennung des gewährten Beitrags, den Widerruf eventueller bereits gewährter Begünstigungen sowie die weiteren im Art. 75 Abs. 1 des DPR Nr. 445/2000 i.d.g.F. vorgesehenen Folgen.

(6) Die diesbezüglichen Maßnahmen werden mit Dekret der Führungskraft der Organisationsstruktur verfügt und ziehen die Pflicht zur Rückzahlung der erhaltenen Beträge zuzüglich der gesetzlichen Zinsen binnen 60 Tagen ab der Aufforderung gemäß den Modalitäten laut Art. 12 nach sich. Nach Ablauf der Rückzahlungsfrist laut dem ersten Satz erfolgt die Zwangseintreibung gemäß den geltenden Bestimmungen.

(7) Nach Erhalt der Aufforderung laut vorstehendem Abs. 6 und bis zur vollständigen Erstattung der erhaltenen Beträge einschließlich der gesetzlichen Zinsen wird die Auszahlung von Vorschüssen und Restbeiträgen für die nachfolgenden Jahre ausgesetzt.

*Art. 18*  
*Widerruf der Beiträge*

(1) Der Widerruf des Beitrags wird in folgenden Fällen verfügt:

- a) wenn bei der Überprüfung des Auszahlungsgesuchs gravierende Unregelmäßigkeiten bei der Vorlegung von nicht mit der finanzierten Initiative zusammenhängenden Unterlagen sowohl mit Bezug auf die bestrittenen Ausgaben als auch auf die erzielten Einnahmen festgestellt werden, unbeschadet der Folgen im Falle wahrheitswidriger Erklärungen;
- b) wenn das Auszahlungsgesuch trotz Mahnung des Empfängers nicht innerhalb der Frist laut Art. 13 Abs. 2 eingereicht wurde.

(2) Im Fall einer Verzögerung wegen objektiver Verhinderung aufgrund höherer Gewalt oder wie auch immer vom Willen des Empfängers unabhängiger Gründe wird kein Widerruf verfügt.

(3) Der Widerruf des Beitrags im Sinne des Abs. 1 wird mit Dekret der Führungskraft der Organisationsstruktur verfügt und zieht die Pflicht zur Rückzahlung der erhaltenen Beträge zuzüglich der gesetzlichen Zinsen binnen 60 Tagen ab der Aufforderung gemäß den Modalitäten laut Art. 12 nach sich. Nach Ablauf der Rückzahlungsfrist laut dem ersten Satz erfolgt die Zwangseintreibung gemäß den geltenden Bestimmungen.

(4) Nach Erhalt der Aufforderung laut vorstehendem Abs. 3 und bis zur vollständigen Erstattung der erhaltenen Beträge einschließlich der gesetzlichen Zinsen wird die Auszahlung der Vorschüsse und Restbeiträge für die nachfolgenden Jahre ausgesetzt.

*Art. 19*  
*Überprüfung der ordnungsgemäßen Entrichtung der Sozialvorsorgebeiträge*

1. In sede di liquidazione dell'anticipo e del saldo del contributo concesso è prevista l'acquisizione del documento unico di regolarità contabile (DURC) per i fini di cui al combinato disposto dei commi 3 e 8 bis dell'articolo 31 del decreto-legge 21 giugno 2013, n. 69, convertito con modificazioni dalla legge 9 agosto 2013, n. 98 e successive modifiche.

#### *Art. 20*

##### *Procedure interne successive alla rendicontazione*

1. L'ufficio competente per l'assegnazione e la liquidazione svolge, sotto la propria responsabilità, le necessarie verifiche istruttorie relative alla documentazione presentata. In particolare l'ufficio verifica l'ammissibilità e l'attinenza delle spese nonché la legittimità, la regolarità amministrativa e contabile e la completezza della documentazione, al fine della quantificazione della spesa da liquidare. Viene altresì verificato che la documentazione di spesa sia corredata da regolare quietanza, tenuto conto di quanto previsto dalla deliberazione di cui all'art. 6 della legge regionale.

2. Nell'atto di liquidazione sono riportate le informazioni necessarie per procedere al pagamento, tra cui quelle relative all'applicazione della ritenuta di cui all'articolo 28 del D.P.R. 29 settembre 1973, n. 600.

3. L'atto di liquidazione è trasmesso all'ufficio competente per il controllo contabile corredata esclusivamente del documento unico di regolarità contributiva (DURC) in corso di validità.

4. L'ufficio competente per il controllo contabile accerta che la spesa venga liquidata nel rispetto dei limiti, delle condizioni e delle modalità fissati nell'atto di impegno della spesa, ai sensi del comma 4 dell'articolo 34 (Verifiche di regolarità contabile) della legge regionale 15 luglio 2009, n.3 (Norme in materia di bilancio e contabilità della Regione) e successive modifiche. A tal proposito l'ufficio competente per il controllo contabile prende atto dell'esito dell'istruttoria svolta dall'ufficio di cui al comma 1 e verifica la coerenza dell'atto di liquidazione rispetto all'atto di impegno nonché la corretta imputazione al capitolo di bilancio.

## **SEZIONE II**

### **Contributi per spese di funzionamento**

#### *Art.21*

##### *Definizione, ambito di applicazione e beneficiari*

1. Per spese di funzionamento si intendono le spese ordinarie di gestione necessarie allo svolgimento dell'attività statutaria del soggetto richiedente, quali:

a) spese per il personale dipendente, comprensive degli

(1) Bei der Auszahlung des Vorschusses und des Restbeitrags ist für die Zwecke laut Art. 31 Abs. 3 in Verbindung mit Abs. 8-bis des Gesetzesdekrets vom 21. Juni 2013, Nr. 69 – umgewandelt mit Änderungen durch das Gesetz vom 9. August 2013, Nr. 98 i.d.g.F. – das Einholen der Einheitsbescheinigung über die ordnungsgemäße Entrichtung der Sozialvorsorgebeiträge (DURC) vorgesehen.

#### *Art. 20*

##### *Interne Verfahren nach der Abrechnung*

(1) Das für die Gewährung und Auszahlung des Beitrags zuständige Amt führt unter eigener Verantwortung die erforderlichen Überprüfungen in Bezug auf die vorgelegten Unterlagen durch. Zum Zweck der Bemessung der zu liquidierenden Ausgabe überprüft das Amt insbesondere die Zulässigkeit und die Begründetheit der Ausgabe, die Gesetzmäßigkeit, die verwaltungstechnische und buchhalterische Ordnungsmäßigkeit sowie die Vollständigkeit der Unterlagen. Ferner wird unter Berücksichtigung der Bestimmungen des Beschlusses laut Art. 6 des Regionalgesetzes überprüft, ob den Ausgabenbelegen ordnungsgemäße Quittungen beiliegen.

(2) Im Liquidierungsakt werden die für die Auszahlung erforderlichen Informationen angeführt, darunter jene betreffend die Anwendung des Einbehalts laut Art. 28 des DPR vom 29. September 1973, Nr. 600.

(3) Der Liquidierungsakt, dem ausschließlich die gültige Einheitsbescheinigung über die ordnungsgemäße Entrichtung der Sozialvorsorgebeiträge (DURC) beigelegt wird, wird dem für die Buchhaltungskontrolle zuständigen Amt übermittelt.

(4) Das für die Buchhaltungskontrolle zuständige Amt vergewissert sich im Sinne des Art. 34 (Überprüfung der buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit) Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 15. Juli 2009, Nr. 3 (Bestimmungen über den Haushalt und das Rechnungswesen der Region) i.d.g.F., dass die Ausgabe unter Beachtung der Grenzen, der Bedingungen und der Modalitäten liquidiert wird, die im Zweckbindungsakt festgesetzt wurden. In diesem Zusammenhang nimmt das für die Buchhaltungskontrolle zuständige Amt das Ergebnis der vom Amt laut Abs. 1 durchgeführten Kontrolle zur Kenntnis und überprüft die Übereinstimmung des Liquidierungsakts mit dem Zweckbindungsakt sowie die korrekte Zuordnung zum Haushaltskapitel.

## **II. ABSCHNITT**

### **Beiträge für Betriebsausgaben**

#### *Art. 21*

##### *Begriffsbestimmung, Anwendungsbereich und Empfänger*

(1) Als Betriebsausgaben gelten die ordentlichen Ausgaben, die für die Ausübung der satzungsmäßigen Tätigkeit des antragstellenden Rechtssubjekts erforderlich sind, wie zum Beispiel:

a) Ausgaben für das angestellte Personal einschließlich

- oneri riflessi, e per la relativa formazione e aggiornamento;
- b) spese per prestazioni di lavoro autonomo ed occasionale non riconducibili a singoli progetti, comprensive degli oneri riflessi;
  - c) spese correnti di gestione quali canoni di locazione della sede, noleggi attrezzature, utenze, riscaldamento, pulizia, spese multimediali, spese postali, materiali di consumo, cancelleria e stampati, piccole manutenzioni ordinarie, consulenze contabili, fiscali e legali, assicurazioni di carattere generale, pubblicità e informazione.

2. Ulteriori spese di funzionamento possono essere individuate nella deliberazione di cui all'art. 6 della legge regionale.

3. Possono presentare domanda di contributo per spese di funzionamento i soggetti individuati al comma 1 dell'articolo 4, con esclusione degli enti pubblici e dei comitati costituiti da meno di un anno, in possesso dei requisiti previsti dal medesimo articolo che svolgono per statuto un'attività continuativa annuale nell'ambito individuato al comma 2 dell'art. 3 e che dispongono di una struttura organizzativa.

#### *Art.22*

##### *Termini e modalità di presentazione delle domande*

1. Le domande di contributo per spese di funzionamento devono essere presentate entro il 31 gennaio dell'anno di riferimento su apposita modulistica e secondo le modalità indicate sul sito internet della Regione. La domanda è sottoscritta dal legale rappresentante e deve contenere:

- a) la relazione illustrativa dell'attività programmata per l'anno al quale si riferisce la domanda di contributo;
- b) l'elenco delle spese di funzionamento previste;
- c) il piano di finanziamento con l'indicazione delle risorse economiche (diverse dal contributo regionale) che concorrono alla copertura delle spese di funzionamento.

2. Alle domande di contributo devono inoltre essere allegati:

- a) relazione illustrativa dell'attività svolta nell'anno precedente;
- b) copia del documento di identità in corso di validità del/la legale rappresentante qualora la domanda non venga sottoscritta digitalmente;
- c) copia semplice dell'atto costitutivo e dello statuto vigente se non già prodotto con una precedente domanda o consultabile presso registri telematici ufficiali (RUNTS, Registro delle Imprese, etc.);
- d) copia del bilancio di previsione approvato per l'anno di

der Sozialbeiträge und für die entsprechende Aus- und Weiterbildung;

- b) Ausgaben für nicht auf einzelne Projekte bezogene Arbeitsleistungen von selbstständig Erwerbstätigen und gelegentliche selbständige Arbeit, einschließlich der Sozialbeiträge;
- c) laufende Betriebskosten wie Miete der Räumlichkeiten des Sitzes, Miete von Geräten, Nebenkosten, Heizung, Reinigung, Kosten für Multimedia, Postgebühren, Verbrauchsmaterial, Kanzleibedarf und Drucksachen, kleinere ordentliche Wartungsarbeiten, Buchhaltungs-, Steuer- und Rechtsberatungen, allgemeine Versicherungen, Werbung und Information.

(2) Weitere Betriebsausgaben können im Beschluss laut Art. 6 des Regionalgesetzes festgelegt werden.

(3) Um den Beitrag für Betriebsausgaben können die Rechtssubjekte laut Art. 4 Abs. 1 – mit Ausnahme der öffentlichen Körperschaften und der seit weniger als einem Jahr eingesetzten Komitees – ansuchen, die die im selben Artikel vorgesehenen Voraussetzungen erfüllen, gemäß ihrer Satzung eine kontinuierliche jährliche Tätigkeit im Bereich laut Art. 3 Abs. 2 durchführen und über eine Organisationsstruktur verfügen.

#### *Art. 22*

##### *Fristen und Modalitäten für die Einreichung der Gesuche*

(1) Die Beitragsgesuche für Betriebsausgaben sind bis 31. Jänner des Bezugsjahrs auf den hierfür bestimmten Vordruck und gemäß den auf der Website der Region angegebenen Modalitäten einzureichen. Das Gesuch ist vom gesetzlichen Vertreter zu unterzeichnen und muss Nachstehendes enthalten:

- a) Bericht zur Erläuterung der im Jahr, auf das sich das Beitragsgesuch bezieht, geplanten Tätigkeit;
- b) das Verzeichnis der voraussichtlichen Betriebsausgaben;
- c) Finanzierungsplan mit Angabe der (nicht von der Region gewährten) finanziellen Mittel, die zur Deckung der Betriebsausgaben beitragen.

(2) Den Beitragsgesuchen sind außerdem nachstehende Unterlagen beizulegen:

- a) Bericht über die im Vorjahr durchgeführte Tätigkeit;
- b) Kopie des gültigen Erkennungsausweises des gesetzlichen Vertreters / der gesetzlichen Vertreterin, falls das Gesuch nicht digital signiert wird;
- c) einfache Kopie der Gründungsurkunde und der geltenden Satzung, wenn diese nicht bereits mit einem vorherigen Gesuch vorgelegt wurden oder in amtlichen digitalen Registern (RUNTS, Unternehmensregister usw.) einsehbar sind;
- d) Kopie des für das Bezugsjahr genehmigten

riferimento con copia del verbale di approvazione da parte dell'organo competente;

- e) copia dell'ultimo rendiconto approvato con relativo verbale di approvazione da parte dell'organo competente, salvo pubblicazione degli atti in registri telematici ufficiali.

#### *Art.23*

##### *Valutazione delle domande di contributo*

1. L'ufficio competente verifica il rispetto delle modalità e dei termini di presentazione delle domande nonché la pertinenza dell'attività svolta con l'ambito di applicazione della legge regionale per tale tipologia di contributo.

2. Sulle domande di contributo per spese di funzionamento esprime parere il Comitato tecnico di cui all'art. 4 della legge regionale.

#### *Art.24*

##### *Spesa ammessa*

1. Ai fini della determinazione della spesa ammessa sono considerate esclusivamente le voci di spesa indicate al comma 1 dell'articolo 21.

#### *Art.25*

##### *Determinazione dell'ammontare del contributo*

1. Il contributo per spese di funzionamento può essere concesso nella misura massima del 60% (sessanta per cento) della spesa ammessa definita secondo le modalità previste all'articolo precedente.

2. L'ammontare del contributo è deliberato dalla Giunta regionale tenuto conto della proposta istruttoria effettuata dall'ufficio competente e previa valutazione del Comitato tecnico di cui all'art. 4 della legge regionale, il cui parere ha carattere obbligatorio non vincolante.

3. In ogni caso il contributo per spese di funzionamento non può superare il disavanzo quale differenza tra la spesa ammessa definita ai sensi del comma 1 dell'art. 24 e le entrate preventivate per la copertura delle spese di funzionamento.

#### *Art.26*

##### *Liquidazione del contributo*

1. La liquidazione del contributo per spese di funzionamento avviene:

- per il 50% (cinquanta per cento) all'atto dell'adozione del provvedimento di concessione da parte della Giunta. Nel caso di comitati costituiti da meno di un anno l'anticipo è previsto nella misura del 30% (trenta per cento) dell'importo del contributo concesso;
- per il saldo a seguito di presentazione, entro e non oltre il 30 settembre dell'anno successivo a quello di

Haushaltsvoranschlags und des Protokolls über dessen Genehmigung durch das zuständige Organ;

- e) Kopie des zuletzt genehmigten Jahresabschlusses samt Protokoll über dessen Genehmigung durch das zuständige Organ, sofern diese Dokumente nicht in amtlichen digitalen Registern veröffentlicht sind.

#### *Art. 23*

##### *Bewertung der Beitragsgesuche*

(1) Das zuständige Amt überprüft, ob die Modalitäten und Fristen für die Einreichung der Gesuche eingehalten wurden und ob die durchgeführte Tätigkeit unter den Anwendungsbereich des Regionalgesetzes in Bezug auf diese Art von Beitrag fällt.

(2) Der Fachbeirat laut Art. 4 des Regionalgesetzes gibt seine Stellungnahme zu den Beitragsgesuchen für Betriebsausgaben ab.

#### *Art. 24*

##### *Zugelassene Ausgabe*

(1) Zur Bestimmung der zugelassenen Ausgabe werden ausschließlich die Ausgabenposten laut Art. 21 Abs. 1 berücksichtigt.

#### *Art. 25*

##### *Festsetzung der Beitragshöhe*

(1) Der für Betriebsausgaben gewährte Beitrag kann höchstens 60 % (sechzig Prozent) der gemäß den Modalitäten laut vorstehendem Artikel bestimmten zugelassenen Ausgabe betragen.

(2) Die Beitragshöhe wird von der Regionalregierung unter Berücksichtigung des vom zuständigen Amt ausgearbeiteten Vorschlags und nach Evaluierung seitens des Fachbeirats laut Art. 4 des Regionalgesetzes, dessen Stellungnahme obligatorisch und nicht bindend ist, beschlossen.

(3) Der Beitrag für Betriebsausgaben darf in jedem Fall den Fehlbetrag nicht überschreiten, der der Differenz zwischen der im Sinne des Art. 24 Abs. 1 definierten zugelassenen Ausgabe und den zur Deckung der Betriebsausgaben veranschlagten Einnahmen entspricht.

#### *Art. 26*

##### *Auszahlung des Beitrags*

(1) Die Auszahlung des Beitrags für Betriebsausgaben erfolgt:

- in Höhe von 50 % (fünfzig Prozent) gleichzeitig mit der Genehmigung der Gewährungsmaßnahme seitens der Regionalregierung. Im Fall von Komitees, die seit weniger als einem Jahr eingesetzt wurden, wird der Vorschuss in Höhe von 30 % (dreißig Prozent) des gewährten Beitrags ausgezahlt;
- in Höhe des Restbetrags nach Einreichung des Auszahlungsgesuchs bis spätestens 30. September des

concessione del contributo, della richiesta di liquidazione redatta su apposita modulistica e secondo le modalità indicate sul sito internet della Regione, sottoscritta dal legale rappresentante e corredata dalla seguente documentazione:

- a) dettagliata relazione dell'attività svolta nell'anno di riferimento del contributo;
- b) copia del bilancio consuntivo approvato riferito all'anno di concessione, dal quale risulti il contributo regionale concesso, con copia del verbale di approvazione da parte dell'organo competente, salvo pubblicazione in registri telematici ufficiali (RUNTS, Registro delle Imprese, etc.) ed eventuale relazione dell'organo di controllo se previsto;
- c) dichiarazione attestante il rispetto del vincolo di destinazione del contributo concesso alla copertura di spese di funzionamento;

2. Qualora il contributo concesso risulti superiore al 60% (sessanta per cento) della spesa sostenuta e riconosciuta per il funzionamento lo stesso dovrà essere ridotto in misura tale da non eccedere tale percentuale, determinando se necessario il recupero dell'anticipo erogato all'atto della concessione maggiorato degli interessi legali a decorrere dalla data di erogazione.

3. In ogni caso il contributo per spese di funzionamento non può superare l'ammontare delle spese non coperte da altre risorse disponibili.

4. Per quanto concerne le procedure interne successive alla rendicontazione valgono le disposizioni dell'art. 20.

### **SEZIONE III** **Contributi per investimenti**

*Art.27*  
*Ambito di applicazione e beneficiari*

1. Ai sensi dell'art.3, comma 2, lettera e) della legge regionale la Regione sostiene finanziariamente:
  - a) la realizzazione, mediante costruzione, ristrutturazione, restauro e conservazione, di strutture e impianti tecnici;
  - b) gli acquisti di beni.
2. Le strutture, gli impianti tecnici e i beni devono essere funzionali alle attività promosse da enti, istituti e associazioni aventi il fine di valorizzare la diversità linguistica e culturale nonché il dialogo interculturale.
3. I beni oggetto di acquisto possono essere beni immobili, beni mobili, beni immateriali e attrezzature; per beni mobili e attrezzature si intendono beni aventi una destinazione d'uso pluriennale con esclusione degli interventi di modesta entità effettuati nell'ambito dell'attività ordinaria e dello

auf die Beitragsgewährung folgenden Jahres; das Gesuch ist auf den hierfür bestimmten Vordrucken und gemäß den auf der Website der Region angegebenen Modalitäten abzufassen, vom gesetzlichen Vertreter zu unterzeichnen und mit nachstehenden Unterlagen zu versehen:

- a) detaillierter Bericht über die im Bezugsjahr des Beitrags durchgeführte Tätigkeit;
- b) Kopie des genehmigten Jahresabschlusses betreffend das Jahr der Beitragsgewährung, aus dem der von der Region gewährte Beitrag hervorgeht, samt Kopie des Protokolls über dessen Genehmigung durch das zuständige Organ, sofern diese Dokumente nicht in amtlichen digitalen Registern (RUNTS, Unternehmensregister usw.) veröffentlicht sind, und eventueller Bericht des Aufsichtsorgans, falls vorgesehen;
- c) Erklärung über die Einhaltung der bindenden Zweckbestimmung des zur Deckung der Betriebsausgaben gewährten Beitrags;

(2) Überschreitet der gewährte Beitrag 60 % (sechzig Prozent) der bestrittenen und als Betriebsausgabe anerkannten Ausgabe, ist der Beitrag so zu kürzen, dass dieser Prozentsatz nicht überschritten wird, wobei nötigenfalls der eventuell bei der Beitragsgewährung ausgezahlte Vorschuss zuzüglich der ab dem Datum der Auszahlung angelaufenen gesetzlichen Zinsen eingetrieben wird.

(3) Der Beitrag für Betriebsausgaben darf in jedem Fall die Höhe der nicht durch andere verfügbare Mittel gedeckten Ausgaben nicht überschreiten.

(4) In Bezug auf die internen Verfahren nach der Abrechnung gelten die Bestimmungen laut Art. 20.

### **III. ABSCHNITT** **Investitionsbeiträge**

*Art. 27*  
*Anwendungsbereich und Empfänger*

- (1) Im Sinne des Art. 3 Abs. 2 Buchst. e) unterstützt die Region finanziell:
  - a) die Erstellung – durch Bau, Renovierung, Restaurierung und Erhaltung – von baulichen und technischen Anlagen;
  - b) den Ankauf von Gütern.
- (2) Die baulichen und technischen Anlagen und die Güter müssen für die von Körperschaften, Einrichtungen und Vereinen vorangetriebenen Tätigkeiten, die auf die Aufwertung der sprachlichen und kulturellen Vielfalt und des interkulturellen Dialogs abzielen, von Nutzen sein.
- (3) Die anzukaufenden Güter können unbewegliche Güter, bewegliche Güter, immaterielle Güter und Geräte sein. Als bewegliche Güter und Geräte sind Güter zu verstehen, die einen mehrjährigen Verwendungszweck haben; ausgeschlossen sind die im Rahmen der ordentlichen

svolgimento di un singolo progetto.

Tätigkeit und der Durchführung eines einzelnen Projekts durchgeführten geringfügigen Arbeiten.

4. Possono presentare domanda di contributo per la realizzazione di investimenti i soggetti indicati all'art. 4 del presente regolamento; le domande per acquisto di beni immobili possono essere presentate solo da enti pubblici.

(4) Um den Beitrag für die Durchführung von Investitionen können die Rechtssubjekte laut Art. 4 dieser Verordnung ansuchen; Gesuche für den Ankauf unbeweglicher Güter können nur von öffentlichen Körperschaften eingereicht werden.

#### *Art.28*

##### *Termini e modalità di presentazione delle domande*

1. Le domande di contributo per la realizzazione di investimenti possono essere presentate in qualsiasi momento dell'anno su apposita modulistica e secondo le modalità indicate sul sito internet della Regione.

#### *Art. 28*

##### *Fristen und Modalitäten für die Einreichung der Gesuche*

(1) Die Beitragsgesuche für die Durchführung von Investitionen können jederzeit im Laufe des Jahres auf den hierfür bestimmten Vordrucken und gemäß den auf der Website der Region angegebenen Modalitäten eingereicht werden.

2. Le domande sottoscritte dal/la legale rappresentante del soggetto richiedente devono contenere:

(2) Die vom gesetzlichen Vertreter / von der gesetzlichen Vertreterin unterzeichneten Gesuche müssen Folgendes enthalten:

- a) una relazione illustrativa dell'attività svolta nell'anno precedente;
- b) una dettagliata relazione illustrativa dell'investimento programmato con indicazione delle modalità e dei tempi di realizzazione;
- c) una descrizione degli obiettivi che si intendono perseguire e delle esigenze che l'investimento è destinato a soddisfare;
- d) il piano di finanziamento con l'indicazione della spesa preventivata per l'investimento e delle risorse economiche previste per la copertura della medesima.

d) Bericht über die im Vorjahr durchgeführte Tätigkeit;

b) detaillierter Bericht über die geplante Investition mit Angabe der Durchführungsmodalitäten und des Zeitplans;

c) Beschreibung der verfolgten Ziele und der Bedürfnisse, die mit der Investition gedeckt werden sollen;

d) Finanzierungsplan mit Angabe der für die Investition veranschlagten Ausgabe und der zur Deckung dieser Ausgabe vorgesehenen finanziellen Mittel.

3. Alle stesche devono inoltre essere allegati:

(3) Den Gesuchen sind außerdem nachstehende Unterlagen beizulegen:

- a) copia semplice dell'atto costitutivo e dello statuto vigente se non già prodotto con una precedente domanda o consultabile presso registri telematici ufficiali (RUNTS, Registro delle Imprese, etc.); tale documentazione non è richiesta agli enti pubblici;
- b) copia del documento di identità in corso di validità del/la legale rappresentante qualora la domanda non venga sottoscritta digitalmente;
- c) copia della documentazione con l'indicazione e la quantificazione della spesa per la realizzazione dell'intervento;
- d) copia dei provvedimenti di approvazione dell'intervento e delle necessarie autorizzazioni;
- e) documentazione attestante il titolo giuridico (proprietà o altro diritto reale, contratto di locazione, contratto di comodato gratuito) atta a garantire la disponibilità e il carattere continuativo e duraturo della gestione della

a) einfache Kopie der Gründungsurkunde und der geltenden Satzung, wenn diese nicht bereits mit einem vorherigen Gesuch vorgelegt wurden oder in amtlichen digitalen Registern (RUNTS, Unternehmensregister usw.) einsehbar sind; diese Unterlagen müssen von öffentlichen Körperschaften nicht eingereicht werden;

b) Kopie des gültigen Erkennungsausweises des gesetzlichen Vertreters / der gesetzlichen Vertreterin, falls das Gesuch nicht digital signiert wird;

c) Kopie der Unterlagen mit Angabe und Berechnung der Ausgabe für die Durchführung der Investition;

d) Kopie der Maßnahmen betreffend die Genehmigung der Investition und Kopie der erforderlichen Genehmigungen;

e) Unterlagen zum Nachweis des Rechtstitels (Eigentum oder sonstiges dingliches Recht, Mietvertrag, unentgeltlicher Leihvertrag), die die Verfügbarkeit sowie die kontinuierliche und dauerhafte Verwaltung der

struttura oggetto di intervento.

Anlage, auf die sich die Investition bezieht, bestätigen.

4. E' facoltà dell'ufficio competente richiedere ogni altro documento ritenuto utile ai fini dell'istruttoria della domanda.

(4) Das zuständige Amt ist berechtigt, jedes weitere Dokument anzufordern, das für die Bearbeitung des Gesuchs von Nutzen ist.

*Art.29*

*Valutazione delle domande di contributo, spesa ammessa e ammontare del contributo*

*Art. 29*

*Bewertung der Beitragsgesuche, zugelassene Ausgabe und Beitragshöhe*

1. La valutazione delle domande di contributo è effettuata con cadenza semestrale e prevede la predisposizione, da parte della struttura competente, di un ordine di priorità degli interventi ammessi a contributo con l'indicazione della spesa finanziabile, della spesa ammessa e di una proposta di contributo definita in base ai seguenti criteri:

(1) Die Bewertung der Beitragsgesuche erfolgt halbjährlich. Dabei erstellt die zuständige Organisationsstruktur eine Rangordnung der Investitionen, für die ein Beitrag gewährt wird, mit Angabe der finanzierbaren Ausgabe, der zugelassenen Ausgabe und eines Beitragsvorschlags, der auf der Grundlage folgender Kriterien festgelegt wird:

a) territorialità: al fine di garantire un'equa ripartizione delle risorse le domande sono suddivise per provincia sede dei soggetti richiedenti il contributo assegnando la precedenza all'ambito territoriale che nel triennio precedente è stato oggetto di interventi regionali in misura inferiore;

a) Berücksichtigung des Gebiets: Um eine gerechte Aufteilung der Mittel zu gewährleisten, werden die Gesuche nach den Provinzen aufgliedert, in denen die antragstellenden Rechtssubjekte ihren Sitz haben, wobei dem Gebiet, das in den drei vorhergehenden Jahren weniger Beiträge seitens der Region erhalten hat, Vorrang eingeräumt wird;

b) tipologia di intervento: al fine della salvaguardia del valore storico-culturale per la comunità di minoranza di riferimento è assegnata la precedenza agli interventi di ristrutturazione, restauro e conservazione del patrimonio esistente rispetto all'acquisto e alla costruzione ex-novo;

b) Art der Investition: Um den historischen und kulturellen Wert für die jeweilige Minderheit zu bewahren, wird der Renovierung, Restaurierung und Erhaltung des bestehenden Baubestandes Vorrang vor dem Ankauf und Neubau eingeräumt;

c) tempistica di realizzazione del progetto di investimento: sarà data priorità agli interventi da attuare nel breve termine (entro l'anno) e successivamente agli interventi nel medio/lungo periodo;

c) Zeitplan der Durchführung des Investitionsprojekts: Investitionen, die kurzfristig (innerhalb eines Jahres) durchgeführt werden, wird der Vorrang vor mittel- bzw. langfristigen Investitionen eingeräumt;

d) entità del contributo richiesto/disavanzo: l'ordine di priorità è definito partendo dall'entità del disavanzo minore e in ordine crescente.

d) Höhe des beantragten Beitrags / des Fehlbetrags: Die Rangordnung wird ausgehend von der Höhe des geringsten Fehlbetrags in aufsteigender Reihenfolge festgelegt.

2. Per spesa finanziabile si intende la spesa o la parte di spesa indicata nel piano di finanziamento che, in base alla destinazione, può essere oggetto del contributo regionale nel rispetto delle indicazioni di cui al comma 2 dell'articolo 27.

(2) Als finanzierbare Ausgabe ist die im Finanzierungsplan ausgewiesene Ausgabe oder der Teil derselben zu verstehen, für die bzw. für den unter Berücksichtigung der Bestimmungen laut Art. 27 Abs. 2 ein Beitrag der Region gewährt werden kann.

3. Nell'ambito della spesa finanziabile può essere definita la spesa ammessa quale spesa che può essere coperta dal contributo regionale secondo i seguenti criteri:

(3) Im Rahmen der finanzierbaren Ausgabe kann die zugelassene Ausgabe festgelegt werden, wobei sie der Ausgabe entspricht, die durch den Beitrag der Region gemäß den nachstehenden Kriterien gedeckt werden kann:

a) nel caso di esecuzione di lavori pubblici si considera spesa ammessa la spesa riferita al costo per lavori e oneri per la sicurezza comprensivi di IVA qualora non detraibile;

a) Im Fall der Ausführung von öffentlichen Arbeiten ist die Ausgabe betreffend die Kosten für Arbeiten und für Sicherheit zuzüglich der Mehrwertsteuer, sofern diese nicht absetzbar ist, als zugelassene Ausgabe zu betrachten;

b) nel caso di acquisto di beni immobili la spesa ammessa è riferita al prezzo del bene con esclusione di costi e oneri connessi a prestazioni tecniche collegate (perizie, stime, intermediazioni);

b) im Fall des Ankaufs von unbeweglichen Gütern bezieht sich die zugelassene Ausgabe auf den Preis des Gutes ausschließlich der Kosten für damit zusammenhängende technische Dienstleistungen (Gutachten, Schätzungen, Maklerdienstleistungen);

- c) nel caso di progetti relativi all'acquisto di beni mobili/immateriali e attrezzature, la spesa ammessa è quella risultante dai preventivi allegati alle domande di contributo rispetto ai quali i richiedenti si impegnano al rispetto dei principi di efficienza, efficacia ed economicità secondo il miglior rapporto qualità/prezzo.
4. La spesa connessa alla realizzazione di investimenti è finanziabile nel limite massimo dell'80% del costo totale dell'investimento; tale limite può essere elevato al 90% (novanta per cento) nel caso di interventi finalizzati al recupero e alla salvaguardia del patrimonio culturale storico-artistico risultante da idonea attestazione rilasciata dall'ufficio provinciale competente per territorio.
5. Nel caso di riduzione della spesa ammessa rispetto al costo totale dell'investimento in applicazione del criterio di cui al comma 3, lettera a), l'ammontare del contributo regionale può prevedere, in deroga al comma 4, la copertura integrale della spesa ammessa purché tale contributo risulti inferiore al limite massimo dell'80% (90%) della spesa finanziabile; qualora superiore l'ammontare del finanziamento non potrà superare il limite massimo indicato al comma 6.
6. In ogni caso il contributo regionale per spese di investimento non può superare:
- il limite massimo indicato al comma 4;
  - il disavanzo indicato nella domanda di contributo quale differenza tra la spesa preventivata e le entrate previste.
7. Al fine della valutazione delle domande può essere richiesta la collaborazione dei competenti uffici regionali.
8. La Giunta regionale approva l'ordine di priorità predisposto dalla struttura competente in applicazione dei criteri indicati all'articolo 29, comma 1 e definisce, sulla base delle tempistiche di realizzazione degli interventi e delle disponibilità degli stanziamenti di bilancio, un programma triennale di concessione dei finanziamenti e l'ammontare dei contributi.
9. I cambi di destinazione d'uso o l'alienazione di strutture oggetto di finanziamento regionale non hanno validità se non preventivamente autorizzati dalla Giunta regionale.
10. Nel caso di richieste di contributo per l'acquisto di beni immobili da parte di enti pubblici la Giunta regionale può procedere mediante trasferimento di fondi alle Province autonome.
- c) im Fall von Projekten betreffend den Ankauf von beweglichen/immateriellen Gütern und Geräten ergibt sich die zugelassene Ausgabe aus den den Beitragsgesuchen beiliegenden Kostenvoranschlägen, in Bezug auf die sich die antragstellenden Rechtssubjekte verpflichten, die Grundsätze der Effizienz, der Wirksamkeit und der Wirtschaftlichkeit nach dem besten Preis-Leistungs-Verhältnis zu beachten.
- (4) Die Ausgabe in Zusammenhang mit der Durchführung von Investitionen ist bis zu maximal 80 % der gesamten Investitionskosten finanzierbar. Diese Höchstgrenze kann im Fall von Investitionen, die auf die Wiederherstellung und den Schutz des vom gebietsmäßig zuständigen Landesamt anerkannten historisch-künstlerischen Kulturerbes abzielen, auf 90 % (neunzig Prozent) erhöht werden.
- (5) Falls die zugelassene Ausgabe im Vergleich zu den gesamten Investitionskosten in Anwendung des Kriteriums laut Abs. 3 Buchst. a) niedriger ausfällt, kann die Höhe des regionalen Beitrags in Abweichung von Abs. 4 die vollständige Deckung der zugelassenen Ausgabe vorsehen, solange dieser Beitrag unter der Höchstgrenze von 80 % (90 %) der finanzierbaren Ausgabe liegt; sollte sie hingegen höher ausfallen, darf die Höhe der Finanzierung die Höchstgrenze laut Abs. 6 nicht überschreiten.
- (6) In jedem Fall darf der Beitrag der Region für Investitionsausgaben nachstehende Beträge nicht überschreiten:
- die Höchstgrenze laut Abs. 4;
  - den im Beitragsgesuch angegebenen Fehlbetrag, der der Differenz zwischen der veranschlagten Ausgabe und den voraussichtlichen Einnahmen entspricht.
- (7) Zum Zweck der Bewertung der Gesuche können die zuständigen Ämter der Region hinzugezogen werden.
- (8) Die Regionalregierung genehmigt die von der zuständigen Organisationsstruktur in Anwendung der Kriterien laut Art. 29 Abs. 1 erstellte Rangordnung und legt aufgrund der Zeitpläne für die Durchführung der Investitionen sowie der in den Haushaltsansätzen verfügbaren Mittel ein Dreijahresprogramm betreffend die Gewährung der Finanzierungen sowie die Höhe der Beiträge fest.
- (9) Eine Änderung der Zweckbestimmung oder Veräußerung von Anlagen, für die eine regionale Finanzierung gewährt wurde, ist nicht rechtsgültig, wenn sie nicht zuvor von der Regionalregierung genehmigt wurde.
- (10) Im Fall von Beitragsgesuchen betreffend den Ankauf von unbeweglichen Gütern seitens öffentlicher Körperschaften kann die Regionalregierung zu diesem Zweck Mittel an die Autonomen Provinzen überweisen.

*Art.30  
Anticipi*

*Art. 30  
Vorschüsse*

1. In attuazione della disposizione di legge regionale è consentito richiedere l'erogazione di anticipi dei contributi
- (1) In Umsetzung der Bestimmungen des Regionalgesetzes kann um die Auszahlung von Vorschüssen auf die

per investimenti.

2. Le modalità, l'ammontare e la tempistica di erogazione degli anticipi sono definiti nei singoli provvedimenti di concessione dei contributi.

*Art.31*  
*Liquidazione del contributo*

1. La liquidazione dei contributi concessi per la realizzazione di investimenti avviene a seguito di presentazione della richiesta di liquidazione redatta su apposita modulistica e secondo le modalità indicate sul sito internet della Regione, sottoscritta dal legale rappresentante.

2. Le modalità e la tempistica di liquidazione, le verifiche necessarie e la documentazione richiesta sono definite nei singoli provvedimenti di concessione dei contributi in relazione alla specificità di ogni opera realizzata o di ogni acquisto finanziato.

*Art.32*  
*Investimenti di modesta entità*

1. L'acquisto di strumenti e divise di bande musicali, cori e gruppi folcloristici può essere ammesso qualora sia parte integrante della realizzazione di particolari iniziative o progetti finanziabili ai sensi del presente regolamento che abbiano finalità di tutela e promozione della minoranza linguistica di appartenenza. In tal caso è ammessa una spesa per investimenti pari al massimo del 30% (trenta per cento) della spesa prevista per la realizzazione dell'iniziativa o progetto.

2. L'acquisto di beni strumentali all'attività statutaria del soggetto richiedente al di fuori dell'ipotesi di cui al comma 1 può essere ammesso a contributo per una sola volta da parte di ciascun soggetto nel corso della medesima legislatura. Nel caso di strumenti per bande musicali è ammessa la richiesta di contributo per una seconda volta nel corso della medesima legislatura.

3. Il contributo di cui al comma 2 può essere concesso nella misura massima dell'80 per cento della spesa ammessa entro il limite di € 10.000,00.= per ciascuna domanda.

4. Per la presentazione delle domande di contributo e per la documentazione necessaria valgono le disposizioni di cui al precedente articolo 28.

**CAPO III**  
**Collaborazioni e iniziative dirette**

*Art.33*  
*Sostegno finanziario*

1. Il sostegno finanziario di cui all'art. 3, comma 2, lettera g) della legge regionale può essere concesso agli istituti

Investitionsbeiträge angesucht werden.

(2) Die Modalitäten, der Betrag und die Fristen für die Auszahlung der Vorschüsse werden in den einzelnen Maßnahmen zur Beitragsgewährung festgesetzt.

*Art. 31*  
*Auszahlung des Beitrags*

(1) Die Auszahlung der für die Durchführung von Investitionen gewährten Beiträge erfolgt nach Einreichung des Auszahlungsgesuchs, das auf den hierfür bestimmten Vordruck und gemäß den auf der Website der Region angegebenen Modalitäten abzufassen und vom gesetzlichen Vertreter zu unterzeichnen ist.

(2) Die Modalitäten und der Zeitplan der Auszahlung, die notwendigen Überprüfungen und die erforderlichen Unterlagen werden in den einzelnen Maßnahmen zur Beitragsgewährung in Bezug auf die spezifischen Merkmale der jeweils durchgeführten Arbeit oder des jeweils finanzierten Ankaufs festgesetzt.

*Art. 32*  
*Investitionen in geringer Höhe*

(1) Der Kauf von Instrumenten und Uniformen für Musikkapellen, Chöre und Volkstanzgruppen kann zugelassen werden, sofern er Teil der Durchführung besonderer Initiativen oder Projekte ist, die den Schutz und die Förderung der jeweiligen Sprachminderheit zum Ziel haben und im Sinne dieser Verordnung finanzierbar sind. In diesem Fall wird eine Investitionsausgabe bis zu 30 % (dreißig Prozent) der für die Durchführung der Initiative oder des Projekts vorgesehenen Ausgabe zugelassen.

(2) Für den Kauf von Gütern, die der Durchführung der satzungsmäßigen Tätigkeit des antragstellenden Rechtssubjekts dienen, kann der Beitrag außer in dem Fall laut Abs. 1 jedem Rechtssubjekt nur ein einziges Mal im Laufe derselben Legislaturperiode gewährt werden. Für den Kauf von Instrumenten für Musikkapellen kann der Beitrag ein zweites Mal im Laufe derselben Legislaturperiode beantragt werden.

(3) Der im Sinne des Abs. 2 gewährte Beitrag kann höchstens 80 % der zugelassenen Ausgabe betragen und darf den Höchstbetrag von 10.000,00 Euro je Beitragsgesuch nicht überschreiten.

(4) Für die Einreichung des Beitragsgesuchs und die erforderlichen Unterlagen gelten die Bestimmungen laut dem vorstehenden Art. 28.

**III. KAPITEL**  
**Zusammenarbeit und direkte Initiativen**

*Art. 33*  
*Finanzielle Unterstützung*

(1) Die finanzielle Unterstützung laut Art. 3 Abs. 2 Buchst. g) des Regionalgesetzes kann Kulturinstituten und anderen

culturali e ad altri organismi di natura pubblica o privata che si occupano di tematiche connesse alla tutela e alla promozione dei gruppi linguistici e delle lingue minoritarie.

2. Rientrano tra i soggetti indicati al comma precedente anche quelli aventi sede nei comuni ladini individuati all'art. 3, comma 2, lettera i) della legge regionale.

3. Il sostegno finanziario è deliberato dalla Giunta regionale valutato l'interesse della Regione all'attività svolta e alle positive ricadute sulla comunità di minoranza e costituisce un contributo per lo svolgimento dell'attività istituzionale prevista dallo statuto del soggetto richiedente.

4. Il sostegno finanziario è concesso previa domanda presentata da parte del soggetto interessato e corredata della seguente documentazione:

- a) provvedimento inerente la programmazione delle attività per l'anno di riferimento con le prescritte approvazioni;
- b) bilancio di previsione per l'anno di riferimento con le prescritte approvazioni;
- c) relazione sull'attività svolta in precedenza;
- d) copia dell'ultimo bilancio consuntivo con le prescritte approvazioni.

5. La liquidazione del sostegno finanziario è disposta contestualmente alla concessione.

6. La concessione di sostegno finanziario per l'attività istituzionale non è compatibile con la concessione di contributi per spese di funzionamento o per iniziative/progetti già rientranti nella programmazione annuale.

#### *Art.34 Adesione*

1. Ai sensi dell'art.3, comma 2, lettera g) la Regione può aderire a organismi, associazioni e istituti che si occupano di tematiche connesse alla tutela e alla promozione dei gruppi linguistici e delle lingue minoritarie.

2. L'adesione è deliberata dalla Giunta regionale valutato l'interesse della Regione all'attività svolta e alle positive ricadute sulla comunità di minoranza.

3. L'adesione può comportare:

- a) l'assunzione dell'onere della quota di partecipazione prevista dall'atto costitutivo o definita dalla Giunta regionale, tenuto conto degli importi conferiti dalle altre realtà istituzionali aderenti;

Einrichtungen des öffentlichen oder des privaten Rechts gewährt werden, die sich mit Themen in Zusammenhang mit dem Schutz und der Förderung der Sprachgruppen und der Minderheitensprachen befassen.

(2) Zu den im vorstehenden Absatz genannten Rechtssubjekten zählen auch jene mit Sitz in den im Art. 3 Abs. 2 Buchst. i) des Regionalgesetzes angeführten ladinischen Gemeinden.

(3) Die finanzielle Unterstützung wird von der Regionalregierung nach Bewertung des Interesses der Region an der durchgeführten Tätigkeit und an deren positiven Auswirkungen auf die Minderheitengemeinschaft beschlossen und gilt als Beitrag zur Durchführung der satzungsmäßigen institutionellen Tätigkeit des antragstellenden Rechtssubjekts.

(4) Die finanzielle Unterstützung wird aufgrund eines Gesuchs des interessierten Rechtssubjekts gewährt, dem Folgendes beizulegen ist:

- a) Planungsmaßnahme betreffend das Tätigkeitsprogramm für das Bezugsjahr mit den vorgeschriebenen Genehmigungen;
- b) Haushaltsvoranschlag für das Bezugsjahr mit den vorgeschriebenen Genehmigungen;
- c) Bericht über die vorhergehende Tätigkeit;
- d) Kopie des letzten Jahresabschlusses mit den vorgeschriebenen Genehmigungen.

(5) Die Auszahlung der finanziellen Unterstützung wird gleichzeitig mit der Gewährung verfügt.

(6) Die Gewährung einer finanziellen Unterstützung für die institutionelle Tätigkeit ist nicht mit der Gewährung von Beiträgen für Betriebsausgaben oder für Initiativen/Projekte, die bereits im Jahresprogramm enthalten sind, vereinbar.

#### *Art. 34 Mitgliedschaften*

(1) Im Sinne des Art. 3 Abs. 2 Buchst. g) kann die Region Einrichtungen, Vereinen und Instituten, die sich mit Themen in Zusammenhang mit dem Schutz und der Förderung der Sprachgruppen und der Minderheitensprachen befassen, als Mitglied beitreten.

(2) Die Mitgliedschaft wird von der Regionalregierung nach Bewertung des Interesses der Region an der durchgeführten Tätigkeit und an deren positiven Auswirkungen auf die Minderheitengemeinschaft beschlossen.

(3) Die Mitgliedschaft kann Nachstehendes einschließen:

- a) die Entrichtung des in der Gründungsurkunde vorgesehenen oder von der Regionalregierung unter Berücksichtigung der Beiträge der anderen institutionellen Mitglieder festgelegten Mitgliedsbeitrags;

- b) la corresponsione di un contributo annuo per l'attività associativa e istituzionale.
- b) die Entrichtung eines jährlichen Beitrags für die Tätigkeit des Vereins oder der Einrichtung.
4. Gli importi attribuiti ai sensi della lettera a) del comma 3 sono erogati contestualmente alla concessione, mentre quelli di cui alla lettera b) del comma 3 sono erogati previa presentazione del bilancio di previsione, approvato dagli organi statutari del soggetto beneficiario e riferito all'anno di stanziamento del contributo regionale e di idonea documentazione dell'attività svolta nell'anno precedente alla concessione del finanziamento.
- (4) Die Beträge laut Abs. 3 Buchst. a) werden gleichzeitig mit der Genehmigung ausgezahlt, die Beträge laut Abs. 3 Buchst. b) werden hingegen nach Vorlage des von den satzungsmäßigen Organen des Empfängers genehmigten Haushaltsvoranschlags für das Jahr der Bereitstellung des regionalen Beitrags sowie nach Vorlage geeigneter Belege über die im Jahr vor der Gewährung der Finanzierung durchgeführte Tätigkeit entrichtet.

*Art.35*  
*Iniziativa diretta*

*Art. 35*  
*Direkte Initiativen*

1. Ai sensi del comma 1, lettera a) dell'articolo 3 della legge regionale il perseguimento delle finalità di valorizzazione dei gruppi linguistici e della diversità linguistica e culturale può avvenire mediante iniziative dirette, ideate e realizzate dalla Regione e/o dalle Province Autonome di Trento e di Bolzano.
- (1) Im Sinne des Art. 3 Abs. 1 Buchst. a) des Regionalgesetzes kann das Ziel der Aufwertung der Sprachgruppen sowie der sprachlichen und kulturellen Vielfalt mit direkten Initiativen verfolgt werden, die von der Region und/oder von den Autonomen Provinzen Trient und Bozen konzipiert und durchgeführt werden.
2. Per i fini indicati nel comma 1 la Regione si avvale delle proprie risorse umane, finanziarie e strumentali nonché dei seguenti istituti:
- (2) Für die Zwecke laut Abs. 1 greift die Region auf die eigenen Human-, Finanz- und technischen Ressourcen sowie auf folgende Rechtsinstitute zurück:
- a) accordi amministrativi, stipulati con amministrazioni pubbliche per disciplinare lo svolgimento in collaborazione di attività di interesse comune, ai sensi del comma 5 dell'articolo 6 della legge regionale 31 luglio 1993, n.13 che ha recepito nell'ordinamento regionale l'articolo 15 della legge 7 agosto 1990, n.241 e s.m.;
- a) Verwaltungsabkommen mit öffentlichen Verwaltungen zur Regelung der gemeinsamen Durchführung von Tätigkeiten von gemeinsamem Interesse im Sinne des Art. 6 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 31. Juli 1993, Nr. 13, mit dem der Art. 15 des Gesetzes vom 7. August 1990, Nr. 241 i.d.g.F. in die Ordnung der Region übernommen wurde;
- b) contratti pubblici di servizi e forniture ai sensi della disciplina di settore;
- b) öffentliche Dienstleistungs- und Lieferverträge gemäß den bereichsspezifischen Rechtsvorschriften;
- c) convenzioni con le università e i soggetti equiparati per il finanziamento di borse di studio di dottorato o di assegni di ricerca;
- c) Vereinbarungen mit Universitäten und gleichgestellten Einrichtungen zwecks Finanzierung von Doktors- und Forschungsstipendien;
- d) incarichi di studio, di ricerca, di consulenza e di collaborazione di cui al capo I bis della legge provinciale di Trento 19 luglio 1990, n.23 applicabile alla Regione ai sensi dell'articolo 2 della legge regionale 22 luglio 2002, n.2;
- d) Studien-, Forschungs-, Beratungs- und Mitarbeiteraufträge laut Kap. I-bis des Landesgesetzes der Provinz Trient vom 19. Juli 1990, Nr. 23, das gemäß Art. 2 des Regionalgesetzes vom 22. Juli 2002, Nr. 2 für die Region gilt;
- e) strumenti previsti dal titolo VII del decreto legislativo 3 luglio 2017, n.117;
- e) Instrumente laut dem VII. Titel des gesetzesvertretenden Dekrets vom 3. Juli 2017, Nr. 117;
- f) ulteriori forme di collaborazione operanti sul piano del diritto privato o previste da norme di settore.
- f) sonstige privatrechtlich begründete oder in den bereichsspezifischen Rechtsvorschriften vorgesehene Formen der Zusammenarbeit.
3. Nel caso di iniziative ideate e realizzate dalle Province Autonome di Trento e di Bolzano trovano applicazione le disposizioni di cui all'articolo 3, comma 2, lettera m) della legge regionale.
- (3) Bei von den Autonomen Provinzen Trient und Bozen konzipierten und durchgeführten Initiativen finden die Bestimmungen laut Art. 3 Abs. 2 Buchst. m) des Regionalgesetzes Anwendung.

**CAPO IV**  
**Disposizioni varie**

**IV. KAPITEL**  
**Sonstige Bestimmungen**

*Art.36*  
*Comitato tecnico*

*Art. 36*  
*Fachbeirat*

1. Il Comitato tecnico svolge le funzioni previste dall'art. 4, comma 2, della legge regionale provvedendo all'espressione di parere obbligatorio e non vincolante sulle proposte
- (1) Der Fachbeirat übt die im Art. 4 Abs. 2 des Regionalgesetzes vorgesehenen Aufgaben aus, indem er eine obligatorische und nicht bindende Stellungnahme zu

presentate dall'ufficio competente in merito alla rispondenza delle richieste di contributo per iniziative e per spese di funzionamento con le finalità della legge regionale, garantendo il coordinamento con le iniziative assunte dalle Province autonome.

2. Le funzioni di segreteria del Comitato sono svolte dal personale assegnato all'ufficio competente.

3. Il Comitato tecnico dura in carica per la legislatura, opera e adotta le proprie decisioni in presenza del numero legale richiesto per la validità delle sedute.

4. Il provvedimento di nomina stabilisce gli eventuali compensi spettanti ai/alle componenti ai sensi delle vigenti disposizioni in materia.

#### *Art.37*

##### *Piano programmatico*

1. Con deliberazione della Giunta regionale adottata annualmente ai sensi dell'art. 6 della legge regionale sono definiti i criteri e le modalità per l'attuazione degli interventi di cui all'articolo 3 della legge regionale medesima nel rispetto delle indicazioni del Programma di legislatura e degli atti programmatici annuali (Documento di Economia e Finanza Regionale e Piano Integrato di attività e organizzazione).

2. La deliberazione individua:

- a) le tipologie di iniziative ammesse a contributo e gli ambiti delle realtà di minoranza oggetto di intervento dell'azione regionale;
- b) ulteriori criteri e aspetti per l'ammissibilità/non ammissibilità delle domande di contributo;
- c) le modalità e i criteri di valutazione delle domande di contributo per iniziative in relazione agli indicatori previsti all'articolo 9;
- d) gli elementi dai quali emerge una situazione di squilibrio che impedisce l'assegnazione dei contributi ai sensi del comma 3 dell'articolo 4;
- e) ulteriori voci di spesa non ammissibili ai sensi del comma 4 dell'articolo 7;
- f) i criteri per l'erogazione degli anticipi e le relative modalità ai sensi del comma 2 dell'articolo 12;
- g) le caratteristiche e le modalità di trasmissione della documentazione di spesa di cui all'articolo 13, comma 3, lettera b) e i limiti di utilizzo, ai fini della rendicontazione, di scontrini e ricevute fiscali pagati in contanti o con mezzi elettronici di pagamento;

den vom zuständigen Amt unterbreiteten Vorschlägen in Bezug auf die Übereinstimmung der Beitragsgesuche betreffend Initiativen und Betriebsausgaben mit den Zielen des Regionalgesetzes abgibt und die Koordinierung mit den Initiativen der Autonomen Provinzen gewährleistet.

(2) Die Schriftführung im Fachbeirat wird von dem dem zuständigen Amt zugeteilten Personal übernommen.

(3) Der Fachbeirat bleibt für die Dauer der Legislaturperiode im Amt. Er ist bei Vorliegen des für die Gültigkeit seiner Sitzungen erforderlichen Quorums beschluss- und handlungsfähig.

(4) In der Ernennungsmaßnahme werden eventuelle den Mitgliedern des Fachbeirats im Sinne der einschlägig geltenden Bestimmungen zustehende Vergütungen festgelegt.

#### *Art. 37*

##### *Tätigkeitsprogramm*

(1) Mit Beschluss der Regionalregierung, der jährlich im Sinne des Art. 6 des Regionalgesetzes genehmigt wird, werden die Kriterien und Modalitäten für die Umsetzung der Maßnahmen laut Art. 3 des Regionalgesetzes unter Berücksichtigung der Leitlinien des Legislaturprogramms und der jährlichen Planungsdokumente (Wirtschafts- und Finanzdokument der Region sowie Integrierter Tätigkeits- und Organisationsplan) festgelegt.

(2) Im Beschluss wird Folgendes festgesetzt:

- a) die Kategorien von Initiativen, für die ein Beitrag gewährt werden kann, und Bereiche der Minderheitenrealitäten, auf die die Maßnahmen der Region abzielen;
- b) sonstige Kriterien und Aspekte hinsichtlich der Zulässigkeit/Nichtzulässigkeit der Beitragsgesuche;
- c) die Modalitäten und Kriterien für die Bewertung der Beitragsgesuche für Initiativen in Zusammenhang mit den im Art. 9 vorgesehenen Indikatoren;
- d) die Anhaltspunkte, aus denen das Bestehen eines Ungleichgewichts im Sinne des Art. 4 Abs. 3 hervorgeht, das die Gewährung eines Beitrags nicht zulässt;
- e) weitere nicht zugelassene Ausgabenposten im Sinne des Art. 7 Abs. 4;
- f) die Kriterien für die Entrichtung des Vorschusses und die entsprechenden Modalitäten im Sinne des Art. 12 Abs. 2;
- g) die Beschaffenheit der Ausgabenbelege laut Art. 13 Abs. 3 Buchst. b) und die Modalitäten für ihre Übermittlung sowie die Einschränkungen für die Verwendung – zum Zwecke der Abrechnung – von Kassenzetteln und Steuerquittungen von Bargeld- oder elektronischen Zahlungen;

- h) specifici criteri all'interno degli indicatori previsti all'articolo 9 per la formulazione della valutazione sui risultati raggiunti in sede di stesura della relazione consuntiva di cui all'art. 7 della legge regionale;
- i) ulteriori spese per funzionamento ammesse a contributo.

*Art. 38*

*Indicatori per la valutazione dei risultati*

1. In sede di presentazione della relazione consuntiva sulle iniziative promosse e sostenute nel precedente anno solare ai sensi dell'art. 7 della legge regionale la valutazione sui risultati raggiunti terrà conto degli indicatori previsti all'articolo 9.
2. Con la deliberazione di cui all'art. 6 della legge regionale potranno essere individuati specifici criteri all'interno degli indicatori previsti all'articolo 9 per la formulazione della valutazione sui risultati raggiunti in sede di stesura della relazione consuntiva di cui all'art. 7 della legge regionale.

**CAPO V**

**Disposizioni transitorie e finali**

*Art.39*

*Disposizioni transitorie*

1. Le disposizioni introdotte dal presente regolamento si applicano alle domande di contributo pervenute successivamente alla sua entrata in vigore.
2. In sede di prima applicazione e in relazione alle domande di contributo pervenute a decorrere dal 1.gennaio 2025, le domande formulate su modulistica non conforme al presente regolamento sono regolarizzate ove necessario su richiesta dell'ufficio competente.
3. Per i contributi concessi prima dell'entrata in vigore del presente regolamento resta ferma l'applicabilità della disciplina previgente, in particolare:
  - a)il regolamento emanato con D.P.Reg. 4 marzo 2005, n.5/L;
  - b)il regolamento emanato con D.P.Reg. 3 ottobre 2018, n.61;
  - c)le deliberazioni adottate annualmente dalla Giunta regionale di approvazione del Piano programmatico per l'anno di riferimento dei contributi concessi.
4. Le disposizioni dell'articolo 20 si applicano a tutti gli atti di liquidazione dei contributi per iniziative e per spese di funzionamento anche se relativi a procedimenti disciplinati dalla normativa previgente.

*Art.40*

*Disposizioni finali*

1. Ai contributi concessi in base al presente regolamento non

- h) spezifische Kriterien im Rahmen der im Art. 9 vorgesehenen Indikatoren, die bei der Abfassung des Abschlussberichts laut Art. 7 des Regionalgesetzes für die Formulierung der Bewertung der erzielten Ergebnisse anzuwenden sind;
- i) weitere Betriebsausgaben, für die ein Beitrag gewährt werden kann.

*Art. 38*

*Indikatoren für die Bewertung der Ergebnisse*

- (1) Bei der Vorlegung des im Art. 7 des Regionalgesetzes vorgesehenen Abschlussberichts über die im vorhergehenden Kalenderjahr geförderten und unterstützten Initiativen sind für die Bewertung der erzielten Ergebnisse die Indikatoren laut Art. 9 zu berücksichtigen.
- (2) Im Beschluss laut Art. 6 des Regionalgesetzes können spezifische Kriterien im Rahmen der im Art. 9 vorgesehenen Indikatoren festgesetzt werden, die bei der Abfassung des Abschlussberichts laut Art. 7 des Regionalgesetzes für die Formulierung der Bewertung der erzielten Ergebnisse anzuwenden sind.

**V. KAPITEL**

**Übergangs- und Schlussbestimmungen**

*Art. 39*

*Übergangsbestimmungen*

- (1) Die durch diese Verordnung eingeführten Bestimmungen gelten für die nach ihrem Inkrafttreten eingegangenen Beitragsgesuche.
- (2) Bei Erstanwendung und in Bezug auf die ab dem 1. Jänner 2025 eingegangenen Beitragsgesuche sind die Gesuche, die auf nicht dieser Verordnung entsprechenden Vordrucken eingereicht wurden, gegebenenfalls auf Antrag des zuständigen Amtes zu berichtigen.
- (3) Für die vor Inkrafttreten dieser Verordnung gewährten Beiträge sind die vorher geltenden Bestimmungen weiterhin anzuwenden, und zwar:
  - a)die mit DPRReg. vom 4. März 2005, Nr. 5/L erlassene Verordnung;
  - b)die mit DPRReg. vom 3. Oktober 2018, Nr. 61 erlassene Verordnung;
  - c)die jährlich von der Regionalregierung genehmigten Beschlüsse zur Genehmigung des Tätigkeitsprogramms für das Bezugsjahr der gewährten Beiträge.
- (4) Die Bestimmungen laut Art. 20 gelten für alle Liquidierungsakte betreffend Beiträge für Initiativen oder für Betriebsausgaben, auch wenn sie sich auf Verfahren beziehen, die durch die vorher geltenden Bestimmungen geregelt werden.

*Art. 40*

*Schlussbestimmungen*

- (1) Für die aufgrund dieser Verordnung gewährten Beiträge

si applicano:

- a) il regolamento emanato con D.P.Reg. 4 marzo 2005, n.5/L;
- b) la deliberazione della Giunta regionale 29 giugno 2022, n.137.

*Art.41*  
*Abrogazioni*

1. Ferma restando l'applicabilità ai procedimenti in corso secondo quanto previsto dal comma 3 dell'art. 39 è abrogato il regolamento emanato con D.P.Reg. 3 ottobre 2018, n.61.

*Art. 42*  
*Entrata in vigore*

1. Il presente regolamento entra in vigore il giorno successivo alla sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale.

gelten die nachstehenden Bestimmungen nicht:

- a) die mit DPReg. vom 4. März 2005, Nr. 5/L erlassene Verordnung;
- b) der Beschluss der Regionalregierung vom 29. Juni 2022, Nr. 137.

*Art. 41*  
*Aufhebung von Bestimmungen*

(1) Unbeschadet ihrer Anwendbarkeit auf die laufenden Verfahren gemäß Art. 39 Abs. 3 wird die mit DPReg. vom 3. Oktober 2018, Nr. 61 erlassene Verordnung aufgehoben.

*Art. 42*  
*Inkrafttreten*

(1) Diese Verordnung tritt am Tag nach ihrer Veröffentlichung in Amtsblatt der Region in Kraft.